

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ⵓⵎⵓⵍⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵔ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ
X.ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵔ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ X ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ
X.ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵔ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ X ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ
X.ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵔ ⵜⵉⵣⵓⵣⵓ X ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵓⵎⵓⵎⵎⵉⵔ

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES



N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II

DOMAINE : Langue et culture Amazigh

FILIERE : Etude linguistique Amazigh

SPECIALITE : Linguistique et didactique

Titre

Essai de comparaison inter-dialectale du champ lexical des animaux
entre trois dialectes (kabyle, touareg et tamazight du Moyen Atlas)

Présenté par :
AZI Fatma

KHETTAL Thiziri

Encadré par :

ACHOUR Ramdane

Jury de soutenance :

President:	CHEMAKH Said,	MCB,	DLCA,UMMTO
Encadrant :	ACHOUR Ramdane,	MCA,	DLCA,UMMTO
Examineur :	NAIT CHABANE Takfarinas,	MAA,	DLCA, UMMTO

Promotion: 2021/2022

Laboratoire d'aménagement et d'enseignement de la langue amazighe



REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier vivement notre dévoué

Promoteur M. R. ACHOUR pour son encadrement et

Pour sa contribution à travers sa disponibilité, son

Temps et son expérience.

Nos vifs remerciements vont également aux membres du jury,

Pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre recherche

En acceptant d'examiner notre travail,

Et de l'enrichir par leurs propositions.

Nous remercions également nos familles, pour leur

Amour, leur soutien, et leur générosité et leur sacrifice.

Nos remerciements les plus chaleureux s'adressent à tous

(Tes) nos amis (es) et tous ceux qui ont contribués de

Prés et de loin à la réalisation de ce modeste travail.

Nous remercions tous ceux qui croient à la science et au

Savoir.

Merci

Dédicaces

JE DÉDIE CE TRAVAIL À :

Mes chers parents que Dieu les protèges.

*Mes chères frères et sœurs,
Biza, Dido, Chicha, Mino, Ruth, lolo et
soussou Qui m'ont soutenue tout au long de
mes études.*

*Mes amis (es) Ainsi que ma collègue Thiziri.
Sans oublier les personnes qui m'ont aidé
dans ce travail.*

Tema

Dédicaces

Je dédie ce travail à :

Mes chers parents que dieu les protège.

*Mes frères MACYL, IDIR, GAYA ainsi
ceux Qui m'ont soutenue tout au long de
mes études.*

Mes sœurs : TINA, LYNDIA, TASSADIT

*Tous mes amis (es) Ainsi que ma collègue
FATMA Sans oublier les personnes qui
m'ont aidé dans ce travail.*

THIZIRI

Abréviations

Sing Singulier

PL Pluriel

Ex Exemple

K Kabyle

To Touareg

MA Moyen Atlas

EL Etat libre

EA Etat d'annexion

F Femelle

M Mâle

Introduction générale

Le berbère est une langue qui est à la fois unie et variée ; Unie car elle présente une unité profonde et elle regroupe tout le nord-africain et variée puisqu'elle est composée d'un ensemble de dialectes et eux-mêmes formés de parler il y a à l'intérieur de ces derniers le phénomène de la variation linguistique qui se manifeste sur les différents plans : morphologique, phonétique, lexicales et sémantique...

La variation linguistique est un ensemble de différences linguistiques réalisées par les locuteurs d'une même langue ou plusieurs, la langue n'est jamais identique à ce qu'elle est dans un autre temps ou en même endroit à cause de l'évolution.

La langue berbère, actuellement, fait l'objet de différentes études, notamment dans le domaine de lexicologie et parmi ses travaux, nous citons : le lexique du corps humain, les plantes et le lexique des animaux qui est le moins étudié.

Notre étude, est une analyse comparative du champ lexical des animaux de trois dialectes berbères, à savoir le Kabyle, Touareg et le Tamazight du Moyen Atlas du Maroc central.

1. Le Choix du sujet :

La raison pour laquelle nous avons opté de travailler sur ce thème de la comparaison inter-dialectale du champ lexical des animaux des trois dialectes, vient de notre curiosité d'en savoir plus sur ce domaine de dialectologie berbère. A cela s'ajoute la volonté de découvrir la richesse langagière qui caractérisent le patrimoine linguistique dans ces trois dialectes.

De plus, la raison qui a motivé ce choix d'étude le manque de connaissance des jeunes générations de ce vocabulaire des animaux que recèlent ces dialectes.

2. Problématique :

Les différentes parties de notre travail s'articulent autour de notre problématique que l'on formule à travers ces questions :

- Quelles sont les points de convergences et les points de divergences que partagent ces trois dialectes dans le lexique des animaux sur le plan morphologique et sémantique ?

- Quelles sont les différentes relations sémantiques qui peuvent exister entre ces noms d'animaux ?
- Y a-t-il des similitudes en matière de structuration du sens des unités lexicales communes ?

3. Hypothèses :

- Il y'aurait plus de ressemblances entre les deux dialectes, que l'on désigne par berbère nord, qu'entre ceux-ci et le touareg.
- Les emprunts à l'arabe et au français seraient plus nombreux dans les dialectes du berbère nord.
- Nous supposons que ces noms d'animaux sont utilisés avec des sens figurés et des connotations pour signifier des qualités, des défauts et des caractéristiques humaines.

4. Présentation du Corpus :

Notre étude s'inscrit dans le domaine de la dialectologie qui est la comparaison du champ lexical des animaux dans les trois parlers kabyle, touareg et tamazight du Maroc Central.

L'étude est une collecte de 113 noms d'animaux qui seront analysés sur deux plans qui sont : le plan morphologique et le plan sémantique.

Afin d'entamer notre recherche, nous avons choisi de nous focaliser sur quelques dictionnaires, notamment :

-R. Basset-Grammaire et dictionnaire Français-Touareg 1908.

-Dictionnaire Kabyle: J-M Dallet, Dictionnaire Français-Kabyle, parler des Ait Manguellet, Algerie,1982, Paris, SELAF.

-Berbère- Français (parlers du Maroc Central) de Miloud Taifi, le Harmattan-Awal, Paris, 1991.Tome I, Tome II.

- le Dictionnaire Touareg-Français (dialecte de l'Ahaggar) de Ch. De Foucauld en quatre Tomes 1951.

-Lexique Français-Touareg, Dialecte de l'Ahaggar, Frère Jean -Marie CORTADE 1967.

Qui seront des supports pertinents tout au long de notre travail de recherche, les dictionnaires déjà cités, nous résumons tous les grands axes des différences et ressemblances possibles existantes entre ces trois dialectes étudiés.

Nous avons aussi utilisé la méthode directive pour recueillir des informations sur les noms d'animaux et leurs sens dans le dialecte Touareg, en raison du manque de références qui nous avaient aidé à comprendre certaines questions soulevées dans la problématique, on a contacté certains informateurs qui nous présentent dans le tableau suivant :

Nom de l'informateur	Sexe	Age	Fonction
Souliman Ag Wakkam	Homme	30ans	Professeur en langue et culture Amazighe
Saddiki Abdellah	Homme	37 ans	Inspecteur de Tamazight au sein de direction d'éducation
Ousmane Ag Moustapha	Homme	40ans	Diplômé en Biodiversité et environnement.
Djedouani Ayache	Homme	32 ans	Enseignant et chercheur en Tamazight à l'université de Tamanrasset
Sadem Ag alfizazi	Homme	32 ans	Assistant administratif au conseil régional de Ménaka Mali Touareg

5. Présentation des dialectes :

A. Le kabyle :

Est un dialecte berbère du nord parlée en Kabylie, région au nord de l'Algérie

Le kabyle est l'un de nombreux dialectes berbères, un groupe de langues afro-asiatiques d'Afrique du nord. Le kabyle est une langue berbère du Nord parlée en Kabylie, région au Nord de l'Algérie et également au sein de l'importante diaspora kabyle, en Algérie et dans d'autres pays (notamment la France et la Belgique). Le nombre de locuteurs est estimé à environ 3,5 millions en Kabylie et à environ 6 millions dans le monde, essentiellement à Alger et en France^{2,3}. Il s'agit de la deuxième langue berbère la plus parlée, après le chleuh (sud du Maroc). En Algérie, c'est la première langue berbère en nombre de locuteurs, suivi par le chaoui. En Afrique du Nord elle se situe au deuxième rang après le chleuh. Le 10 avril 2002, une révision de la constitution algérienne ajoute l'article 3bis, qui reconnaît le berbère comme langue nationale⁴. Début 2016, en tant que langue berbère, le kabyle acquiert le statut de langue officielle en Algérie par une nouvelle révision de la constitution.¹

B. Touareg :

Les Touaregs sont un groupe ethnique de tradition nomade vivant le long du désert du Sahara. La langue touareg est un dialecte berbère. On pense qu'ils sont les descendants directs des berbères, indigènes d'Afrique du Nord. Certaines tribus Touaregs se sont islamisées, tandis que d'autres sont toujours liées aux croyances tribales d'Afrique du nord. Pendant des siècles, les Touaregs ont été les maîtres incontestés du désert, alors qu'aujourd'hui élèvent des dromadaires et vivent dans des villages temporaires.²

¹ [Kabyles — Wikipédia \(wikipedia.org\) \(28/11/2022\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Kabyles)

² [Touaregs — Wikipedia \(wikipedia.org\) \(28/11/2022\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Touaregs)

C. Tamazight du Moyen Atlas du Maroc central

Le tamazight du Maroc central, est un dialecte berbère parlé dans le centre du Maroc, autour du Moyen Atlas et du Haut Atlas.

Ce dialecte, qui fait partie de la famille des langues afro-asiatiques, utilise les alphabets latin et arabe sont aussi souvent employés. La majorité des locuteurs du tamazight du Maroc central habitent dans les provinces de Beni-Mellal, Khenifra, Ifrane, Khemisset, Midelt et Azrou.³

6. Présentation des dictionnaires :

Dans notre étude nous avons fait recours aux sources écrites dont on cite quelques dictionnaires.

1 / Dictionnaire Kabyle-Français, de Jean Marie DALLET, réaliser sur un parler de haute Kabylie le parler des ait Menguellet ; l'édition SELAF à Paris en 1952.

Ce dictionnaire d'un parler berbère d'Algérie, le kabyle, remplace et renouvelle les précédents dictionnaires par sa méthode (classement racines) et son contenu. Ce dictionnaire s'adresse non seulement aux habitants de la Kabylie, mais encore aux autres maghrébins berbérophones, aux berbérissants et à tous les linguistes du domaine chamito-sémitique.

2 / Dictionnaire de Tamazight- Français, Miloud Taifi, Parlers du Maroc Central.

L'auteur présente un dictionnaire Tamazight-Français où les entrées lexicales berbères sont classées par racines, cette étude lexicographique fait l'objet à neuf parlers du Maroc Central

L'auteur expose dans son introduction la méthode appliquée il justifie la classification par racines des mots berbères.

3/ le Dictionnaire Touareg-Français, de Ch. De Foucauld (dialecte de l'Ahaggar) de 1951, qui constitue en quatre volumes de 2028 pages, il révèle l'état d'une société, ses croyances, sa mentalité, sa culture matérielle et ses traditions orales, bien que la faune, la flore, les formes de relief ne sont pas négligées dans ce dictionnaire.

³ [Tamazight du Maroc central — Wikipedia \(wikipedia.org\) \(28/11/2022\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Tamazight_du_Maroc_central)

7. Plan du travail :

Notre travail sera constitué d'une introduction générale suivie de deux chapitres.

Nous avons consacré notre analyse dans le premier chapitre sur l'étude morphologique du lexique des animaux, nous nous basons sur le classement des racines selon le nombre de consonne, et nous examinerons les marques obligatoires des noms qui constituent l'opposition du (genre, le nombre et l'état) et les autres formes grammaticales qui sont la composition, la dérivation et l'emprunt.

Le deuxième chapitre traite l'étude sémantique, dans cette étude nous nous basons sur les relations de sens celle de l'opposition et celle de l'équivalence, ainsi les points de divergences et de convergences entre ces trois dialectes.

Enfin, nous terminons par une conclusion, en soulignons les points importants de ce sujet et les résultats obtenus.

Chapitre 1 :

Analyse Morphologique

Dans ce chapitre nous abordons l'analyse morphologique des unités lexicales de notre corpus, cette analyse est une partie importante dans les études comparatives entre les dialectes berbères.

Dans cette analyse nous visons à réaliser :

- Le classement des racines selon le nombre de consonnes.
- L'étude de la forme des mots en examinant les modalités obligatoires et les procédés d'enrichissement lexical qui est la dérivation, la composition et l'emprunt.

On entame notre analyse par la définition de la morphologie ainsi que la racine et le schème.

I. Définition de la morphologie

La morphologie est une science qui étudie la forme des mots.

Selon J. DUBOIS : « *En linguistique moderne, le terme de morphologie à deux acceptions principales :*

- *Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des « mots » (règles de formation des mots, préfixation et suffixation) et la description des formes diverses que prennent ces mots selon la catégorie de nombre, de genre, de temps, de personne et, selon le cas (flexion nominale ou verbale).*
- *Ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots. »¹*

II. Définition de la racine

La racine est définie par L. Galand : « *le terme de racine, désignent la séquence de consonnes qui situe un mot dans l'inventaire lexical d'un état de langue donné, n'implique ici aucune référence à l'étymologie de ce mot* »²

¹ DUBOIS, Jean, *Dictionnaire de la linguistique et sciences du langage*, Paris, La Rousse, 1994, p311.

² GALAND (L) : « *Berbère et trait sémantique communs* » In GLECS, Paris, 1973, P305.

Dans ce chapitre nous abordons l'analyse morphologique des unités lexicales de notre corpus, cette analyse est une partie importante dans les études comparatives entre les dialectes berbères.

Dans cette analyse nous visons à réaliser :

- Le classement des racines selon le nombre de consonnes.
- L'étude de la forme des mots en examinant les modalités obligatoires et les procédés d'enrichissement lexical qui est la dérivation, la composition et l'emprunt.

On entame notre analyse par la définition de la morphologie ainsi que la racine et le schème.

I. Définition de la morphologie

La morphologie est une science qui étudie la forme des mots.

Selon J. DUBOIS : « *En linguistique moderne, le terme de morphologie à deux acceptions principales :*

- *Ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des « mots » (règles de formation des mots, préfixation et suffixation) et la description des formes diverses que prennent ces mots selon la catégorie de nombre, de genre, de temps, de personne et, selon le cas (flexion nominale ou verbale).*
- *Ou bien la morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots. »¹*

II. Définition de la racine

La racine est définie par L. Galand : « *le terme de racine, désignent la séquence de consonnes qui situe un mot dans l'inventaire lexical d'un état de langue donné, n'implique ici aucune référence à l'étymologie de ce mot* »²

¹ DUBOIS. Jean, *Dictionnaire de la linguistique et sciences du langage*, Paris, La Rousse, 1994, p311.

² GALAND (L) : « *Berbère et trait sémantique communs* » In GLECS, Paris, 1973, P305.

III. Le schème

Selon S.CHAKER: « le schème est une séquence vocalique discontinue amalgamée à la racine est d'éventuels morphèmes prefixés et ou suffixés »³

II.1 Classification des racines

Dans cette partie d'analyse, on classe l'ensemble des mots collecter dans un tableau selon le nombre de consonne :

- La racine monolitère (à base d'une seule consonne).
- La racine bilitère (deux consonnes).
- La racine trilitère (trois consonnes).
- La racine quadrilatère (quatre consonnes).

II.1.1. La racine à base monolitère :

Mot en kabyle	La racine
Tata « caméléon »	T
Taninna « faucon pèlerine »	N
Tissist « araignée »	S
Izi « mouche »	Z

Mot en Tamazight du Moyen-Atlas	La racine
Bibi « Dindon »	B
Tata « Caméléon »	T
Ačiča « poussin »	Č
Tassist « araignée »	S

Mot en Touareg	La racine
Elu « Eléphant »	L

Remarque : la racine à base monolitère n'est pas beaucoup employé dans notre corpus il s'agit de quelques exemples pour chaque dialecte c'est ce que montre les tableaux précédents.

³ CHAKER.S, Manuel de linguistique berbère, Tome II (syntaxe et diachronie), Alger, Ed.E.N.A.G, 1994, P221

II.1.2. La racine à base bilitère :

Kabyle	Bururu « Hibou »	BR
	Lbaz « Buse »	BZ
	Uccen « Chacal »	CN
	Uccay « Loup »	CY
	Iddew « Singe »	DW
	Tadyayat « Belette »	DY
	Ifis « Hyène »	FS
	Agnin « Lapin »	GN
	Ajhih « Anon »	JH
	Abuheddad « Mésange »	HD
	Amcic « Chat »	MC
	Tamilla « Tourterelle »	ML
	Inisi « Hérisson »	NS
	Iyid « chevreau »	YD
	Tayaḍt « Chèvre »	YD
	Aruy « Porc-épic »	RY
	Tasedda « Lionne »	SD
	ṭikkuk « Coucou »	TK
	Tixsi « Brebis »	XS
	Aydi « Chien »	YD
	Iziḍuḍ « Palombe »	ZD
	Izem « Lion »	ZM
	Azerzur « Etourneau »	ZR
	Aezzi « Rouge gorge »	EZ
	Ikerri « Mouton »	KR

	Le mot	La racine
Tamazight du Moyen Atlas	Lbaz « Buse »	BZ
	Uccen « Chacal »	CN
	Aḍekku « Coucou »	ḌK
	Lfil « Eléphant »	FL
	Ifis « Hyène »	FS
	Igdi « Chien »	GD
	Agḍiḍ « Oiseau »	GḌ
	Agru « Grenouille »	GR
	Yemmu « Rouge gorge »	YM
	Aḥemmam « Pigeon »	HM
	Ilf « Eléphant »	LF
	Amučč « Chat »	MČ
	Tanuḥt « Chouette »	NH
	Insi « Hérisson »	NS
	Iyid « Chevreau »	YD
	Tayaḍt « Chèvre »	YḌ
	Aruy « Porc-épic »	RY
	Taslelalaft « Scinque »	SL
	Aweḍwaḍ « Chauve-souris »	WḌ
	Azḍuḍ « Palombe »	ZḌ
	Izem « Lion »	ZM
	Azukk « Moineau »	ZK
Touareg	Abeggi « Chacal »	BG
	Egḍiḍ « Oiseau »	GḌ
	Tes « Vache »	TS
	Agru « Grenouille »	GR
	Ahar « Lion »	HR
	Ekrar « Mouton »	KR
	Muč « Chat »	MČ
	Iyid « Chevreau »	YD
	Teysi « Chevreille »	YS
	Ṭawik « Chouette »	WK
	Tawuṭ « Caméléon »	WṬ
	Eydi « Chien »	YD
	Ayis « Cheval »	YS

Remarque : dans ce tableau on remarque que la racine bilitère est beaucoup employée dans ces dialectes et qu'elles partagent la même racine dans certains mots.

Exemple: MC → Amcic (K)
→ Muč (To)
→ Amučč (MC)

II.1.3. La racine à base trilitère :

	Le mot	La racine
kabyle	Abrik « Canard »	BRK
	Babayayu « Perroquet »	BYY
	Ifker « Tortue »	FKR
	Tafunast « Vache »	FNS
	Afrux « Oiseau »	FRX
	Igider « Aigle »	GDR
	Tagerfa « Aigle »	GRF
	Iḥiqel « Perdrix M »	HQL
	Ajeḥmum « Merle »	JHM
	Amulab « Scinque »	MLB
	Amergu « Grive »	MRG
	Abuneqqar « Pic »	NQR
	Ayyul « Ane »	YYL
	Aqubaε « Alouette »	QBε
	Timerqemt « Chardonneret »	RQM
	Tasekkurt « Perdrix F »	SKR
	Itbir « Pigeon »	TBR
	Awtul « Lapin »	WTL
	Şşibus « Roitelet »	ŞBS
	Ayaziḍ « Coq »	YZḌ
	Azger « Bœuf »	ZGR
	Izimer « Agneau »	ZMR
	Azrem « Serpent »	ZRM
	Iḍiwec « Moineau »	ZWC
	Abuεemmar « Hobereau »	εMR
	Tamiεruft « Chouette »	εRF
	Alyem « Chameau »	LYM
Tamazight du Maroc Central	Abuylal « Escargot »	BYL
	Ifker « Tortue »	FKR
	Tafalkut « Faucon pèlerine »	FLK
	Tafunast « Vache »	FNS
	Ifiyer « Serpent »	FYR
	Taferga « Corbeau »	FRG
	Akeniḍ «anon»	KNḌ
	Akunuy « Lapin»	KNY
	Alyem « Chameau »	LYM
	Anεam « Autruche »	NεM
	Ayyul « Ane »	YYL
	Işεbs «genette»	ŞBS
	Aseyda «loup»	SYD
	Tasekkurt « Perdrix F »	SKR
	Ṭṭawes « Paon »	ṬWS
	Ayaziḍ « Coq »	YZḌ
	Azluy « Etourneau »	ZLY
	Abiddaw « Singe »	BDW
	Buhan « Hibou »	BHN
	Elbeyla « Mule »	BYL

Touareg	Achchel « Serpent »	CHL
	Tidebirt « Pigeonne »	DBR
	Afertatta « Chauve-souris »	FRT
	Gardi « Rat »	GRD
	Ihageh « Renard »	HGH
	Ahulay « Bouc »	HLȲ
	Eksi « Hérisson »	KNS
	Emerey « Porc-épic »	MRY
	Amdey « Giraffe »	MDȲ
	Anhal « Autruche »	NHL
	Amayas « Guépard »	MYS
	Ayucaf « Crocodile »	ȲCF
	Aylam « Chameau »	ȲLM
	Aridal « Hyène »	RDL
	Azibara « Sanglier »	ZBR
	Axurhi « Fennec »	XRH

Remarque : Nous remarquons dans ce tableau que la racine trilitère est beaucoup plus attestée dans ces trois dialectes que les monolittères et les bilitères.

II.1.4. La racine quadrilatère :

Kabyle	Le mot	La racine
	Ibellireğ « Cigogne »	BLRĠ
	Cebbirdu « genette »	CBRD
	Tifirellest « Hirondelle »	FRLS
	Azeynenay « Chauve-souris »	ZȲNY
Tamazight du Maroc Central	Le mot	La racine
	Tabenzinat « Chardonneret »	BNZN
	Ayelyas « Panthère »	ȲLYS
	Ayerday « Rat »	ȲRDY
	Aqelwac « Bouc »	QLWC
	Aserdun « Cheval »	SRDN
	Azenked « Gazelle »	ZNKD
	Ajerwal « Canard »	JRWL
	Izirdiy « Belette »	ZRDY
	Tigerdemt « Scorpion »	GRDM

Touareg	Le mot	La racine
	Ahenked « Gazelle »	HNKD
	Akerwat « Agneau »	KRWT
	Emerwel « Lièvre »	MRWL
	Amestar « Hirondelle »	MSTR
	Iyirdem « Scorpion »	ȲRDM
	Tahellemuyt « Scinque »	HLMY
Touareg	Eferyes « Tortue »	FRȲS

Remarque :

Dans les trois dialectes en remarque que la racine a base bilitère, trilitère et quadrilatère sont les plus employées dans ce corpus.

Note :

- Dans notre corpus nous sommes arrivées à trouver quelques exemples de la racine à base cinquilitère dans le parler Touareg et Tamazight du Maroc Central.

Exemples:

Ayellengum → YLNGM (To)

Abelbaquc → BLBQC (MA)

Tamelqubaet → ML QBÈ (MA)

Généralement dans la langue tamazight les noms qui ont plus de trois consonnes soit sont des (noms composés, dérivés ou bien des emprunts).

II.2. La variation phonétique:

Il est important de comprendre la phonétique articulatoire, il s'agit d'un point d'articulation d'une consonne désigne l'endroit où s'effectue l'obstruction (soit partielle, soit totale puis relâchée) au passage de l'air injecté ou éjecté par la voie buccale.

Selon J.DUBOIS : *Traditionnellement, le terme de phonétique, designe la branche de la linguistique qui étudie la composante phonique du langage, par opposition aux autres domaines: morphologie, syntaxe, lexique et sémantique.*

Dans les années 20 le terme phonétique designe, exclu tout rapport entre le complexe phonique étudié et sa signification linguistique la phonétique peut être définie: la science de la face matérielle des sons du langage humain » (N. Troubetzkoi).⁴

1) Adoucissement

L'adoucissement: Est un phénomène d'évolution historique ou d'alternance synchronique, appelée aussi affaiblissement ou lénition, par lequel, dans certaines langues et dans une position donnée, les consonnes sont réalisées avec un degré mineur de fermeture sous l'influence des voyelles :

A notre rôle et dans notre corpus nous avons relevé 3 cas d'affaiblissement, tels que :

a) Affaiblissement de [g] à [y]

Igider (K) → iyider (MA)

On s'aperçoit dans cet exemple que l'affaiblissement s'apparaît dans le dialecte de Tamazight du moyen atlas par la consonne [y], et la consonne plus forte [g] trouvée dans le dialecte kabyle.

-Un autre exemple sur l'affaiblissement de [g] à [y] :

Igdi de Tamazight du Maroc a eydi de Touareg.

b) Affaiblissement de [t] à [d] :

⁴ DUBOIS, J., *Dictionnaire linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF 2002, P361.

Iwet (K) → awud (To)

Dans ce cas l'affaiblissement s'apparait dans le dialecte de Touareg par la consonne [d], et la consonne la plus forte [t] trouvé dans le dialecte kabyle.

2) Affrication [g] à [ǧ] :

Une affriquée est une consonne qui combine très étroitement une occlusion et une frication.

a) Aǧru (MA) → aǧru (To)

Est le passage d'une consonne [g] au mot aǧru dans le dialecte de tamazight de moyen atlas a [ǧ] du mot aǧru dans le dialecte touareg.

b) Le passage de [c] chuintante à [č] affriquée :

Amcic (K) → amučč (MA) → muč (To) qui désigne un chat.

3) Chute d'une radicale:

Dans ce cas, nous avons à faire à l'ajout d'un phénomène qui est la suppression d'une consonne:

a) En position initiale [KNS] → [NS]:

La chute totale de la première consonne [K] dans le mot insi qui désigne le hérisson.

Insi (MA) → ekensi (To)

b) La suppression de la semi-voyelle: [BYYC] → [BYC]

Abyayec dans le dialecte tamazight du maroc central au dialecte kabyle abyac qui désigne pie en français.

c) La suppression d'une consonne au milieu du mot: [MRY] → [RY]:

La chute de la consonne [M] dans le mot aruy qui signifie l'animal porc-épic dans le dialecte kabyle.

-[LYM] est la racine du mot talyemt (chamelle) dans le dialecte de kabyle avant la chute radical, dans le mot talemte qui devient [LM] dans le dialecte de touareg la chute totale de la consonne [Y]. Ce qu'on trouve aussi dans l'exemple suivant: **Tissist (k) → tassit (To)** qui désigne araignée.

4) Métathèse:

On appelle métathèse la permutation de certains phénomènes dans la chaîne parlée, on limite parfois ce terme aux cas où les phénomènes sont à distance, et on emploie le terme d'interversion s'ils se trouvent en contact.⁵

Il est des cas de variation caractérisés par le simple fait de renversement de l'ordre des radicaux.

C'est un phénomène morphologique marginal bien sûr, qu'on ne doit pas négliger; en voici nos exemples:

Tifirellest en kabyle qui devient tafllist en tamazight du moyen atlas à cause du renversement de l'ordre des radicaux ce qui fait la métathèse, nous trouvons d'autres exemples tels que:

- Racine [GRF] tagerfa (k) → racine [FRG] taferga (MA)

- Racine [LYM] alyem (K) → racine [YLM] aylam (To)

5) Variation [g] et [q]:

Dans ce type de variation, on passe de l'articulation faible vers la plus forte, comme nous présentons deux cas de variation:

Le passage de la consonne vélaire [g] à la consonne uvulaire [q] exemple : [Agnin] [aqnin] du dialecte kabyle au tamazight du moyen atlas

Ainsi que ce cas la variation uvulaire [Tiɣdermt] [tigerdmt] le passage de la consonne faible [ɣ] à la consonne forte [q] du dialecte kabyle au dialecte Touareg.

6) Variation [w] [h]:

-Le passage de la consonne labiale [w] à la pharyngale [h] de tamazight de moyen atlas à Touareg dans [Tawart] à [tahart] qui désigne la lionne.

7) Variation de [z] à [h] :

-Le passage de la consonne sifflante sonore [z] à [h] laryngale dans l'exemple suivant:
[Azenkeɖ] → [ahenkeɖ] du dialecte tamazight du moyen atlas au Touareg.

II.3. Les modalités obligatoires du nom :

Les marques obligatoires du nom selon S. Chaker sont :

1. Le genre
2. Le nombre
3. L'état (libre / annexion)

⁵ DUBOIS, J., op.cit., P302.

II.3.1. Le Genre :

En berbère on distingue, sur le plan morphologique deux genres : le masculin et le féminin cette opposition courante dans toutes les langues.

Selon Dubois : « *Le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronominale, par l'accord de l'adjectif (ou du verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixe ou désinences casuelles), un seul de ces critères étant suffisant.* »⁶

II.3.1.1. Le Masculin :

Selon DUBOIS « le masculin est le genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au féminin et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au féminin et au neutre ». ⁷

⁶ DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF 2002, P217.

⁷ DUBOIS.J et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris, 1994, p295.

Les noms masculins qui portent la préfixation « a »

Kabyle	Aqelwac « Bouc » Amcic « Chat » Amergu « Grive » Aserdun “Cheval” Aruy “Porc-épic” Azger « Bœuf » Awtul « Lapin » Azrem « Serpent” Amulab “ Scinque” Ajhiḥ “ Anon”
Touareg	Ayis « Cheval » Abiddaw « Singe » Ayucaf “ Crocodile” Ahar “Lion” Azibara “Sanglier” Aridal “Hyène” Axurhi “ Fennec”
Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Akunuy « Lapin » Aruy « Porc-épic » Aḥemmam “Pigeon” Azduḍ “ Palombe” Azenkeḍ “Gazelle” Aqelwac “ Bouc” Anaɛam “ Autruche” Azluy “ Etourneau”

Remarque : on remarque dans le tableau ces trois dialectes partagent ce phénomène de la préfixation « a » des noms masculins dans plusieurs exemples.

-Les noms masculins qui portent la préfixation « i »

Kabyle	Itbir ‘ ‘ Pigeon’ Ikerri ‘Mouton’ Iziwec ‘Moineau’ Ifis ‘Hyène’ Inissi ‘ ‘ Hérisson’ Izimer ‘ ‘ Agneau’
Touareg	Ihadar ‘ ‘Aigle’ Iyid ‘ ‘ Chevreau’ Ihağeh ‘ ‘ Renard’
Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Isebs ‘ ‘Genette’ Ifker ‘ ‘Tortue’ Ifis ‘ ‘ Hyène’ Igdi ‘ ‘Chien’ Insi ‘ ‘ Tortue’

Remarque :

La préfixation « i » des noms masculins dans ces trois dialectes contient pleins d'exemples dans les dialectes Kabyle et Tamazight du Maroc Central tandis qu'en Touareg contient quelques exemples.

-Les noms masculins qui portent la voyelle « u » :

Kabyle	Uccen « Chacal » Uccay « Loup »
Tamazight Moyen Atlas Maroc	Uccen « Chacal » Ufrik « Mouton »

Remarque :

On a trouvé le cas de la préfixation « u » est employé dans les parlers Kabyle et Tamazight du Maroc Central avec deux exemples pour chaque dialecte mais en Touareg on pas trouver des exemples de ce dernier.

Dans notre corpus il y a quelques exceptions des noms masculins qui commencent par une consonne comme dans le tableau suivant :

Kabyle	Bururu « Hibou » Lbaz « Buse » Şsibus “Roitelet” Ṭikkuk “Coucou” Babayayu “Perroquet” Zzerzur “Etourneau” Cebbirdu “ Genette”
Touareg	Buhan « Hibou » Gardi « Rat » Muc « Chat »
Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Yemmu « Rouge-gorge » Bibi « dindon » Ṭṭawes « Paon » Lbaz « Buse » Tata « Caméléon »

II.3.1.2. Le féminin

« Le féminin est obtenu en général, sur la base du masculin auquel on ajoute deux (t), dont l'un est préfixé et l'autre suffixé. »⁸

Exemples :

Kabyle	Iddew → Tiddewt “ Singe” Amcic → Tamcict “ Chat” Aserdun → Taserdunt “Mule” Aruy → Taruyt “Porc-épic ” Imerqem → Timerqemt “Chardonneret” Aqubae → Taqubaet “Alouette »
Touareg	Ekahi → Tikahit « Poule » Aydi → Taydit « Chienne » Eferyes → Tiferyest « Tortue »

⁸ IMARAZEN.M, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed, les oliviers, 2007, p 11.

	Emerwel → Timerwelt « Lapine »
Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Aserdun → Taserdunt “Mule”
	Aruy → Taruyt “ Porc-épic”
	Ikēeb → Tikēebt “ Renarde”
	Ifker → Tifkert “ Tortue”
	Insi → Tinsit “ Hérisonne »
	Alyem → Talyemt « Chamelle »

Exceptions :

Il existe une longue liste de noms féminins qui se présentent sans le « t » final, qu’on trouve dans les exemples suivants :

Kabyle	Tixsi « Brebis » Tasedda « Lionne » Tata « Caméléon » Tagerfa « Corbeau » Tamilla « Tourterelle » Taninna « Faucon pèlerine »
Touareg	Tiysi « Chèvre » Tihelli « Brebis » Ṭawik « Chouette » Tillik « Pou »
Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Taferga « Corbeau » Tifiyra « Serpent » Tamalla « Tourterelle » Tumsisi « Rossignol » Tazerkella « Caille »

Certains noms féminins se terminent par l’emphatique [t], une emphatique obtenue sur la base de l’assimilation d’un [d] spirant, occlusif ou emphatique ou d’une autre consonne et d’un [t] qui se succèdent.

Remarque : dans ce tableau on n’a relevé que quelques exemples employés dans notre corpus.

Exemple :

Kabyle	Tayaziɖt « Poule » Tiyiɖt « Chevrelle » Tayaɖt « Chèvre »
Touareg	Tiyiɖt « Chevrelle »
Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Tayaziɖt « Poule » Tagɖiɖt « Oiseau »

D'autres noms féminins n'ont pas les mêmes radicaux que leurs correspondants masculins :

Kabyle	Masculin	Féminin
	Azger « Bœuf »	Tafunast « Vache »
	Aqelwac « Bouc »	Tayaɖt « Chèvre »
	Izem « Lion »	Tasedda « Lionne »
	Ikerri « Mouton »	Tixsi « Brebis »
Touareg	Masculin	Féminin
	Ekrar « Mouton »	Tihelli « Brebis »
	Ahulay « Bouc »	Tiysi « Chèvre »
Tamazight du Maroc Central	Masculin	Féminin
	Ufrik « Mouton »	Tixsi « Brebis »
	Aqelwac « Bouc »	Tayaɖt « Chèvre »
	Azger « Bœuf »	Tafunast « Vache »

Les noms féminins pluriels ne sont pas porteurs du (t) suffixé. Ils le perdent, automatiquement, en passant du singulier au pluriel.

Exemples :

Kabyle	singulier	pluriel
	Tiddewt	Tiddawin
	Tagerfa	Tigerfiwin
	Tiḥiqelt	Tiḥuqal
	Tayaḍt	Tiyeṭṭen
	Tawtult	Tiwtal
	Timerqemt	Timerqmin
	Tasekkurt	Tisekkrin
	Tayerdayt	Tiyerdayin
	Tayaziḍt	Tiyuzaḍ
	Tayyult	Tiyyal

Touareg	Masculin	Féminin
	Teydit « Chienne »	Tiyaḍin
	Tekenisit « Hérissonne »	Tikenusay
	Tabiddawt « Singe »	Tabiddawin
	Teyheṭ « Anesse »	Tiheḍin
	Tahart « Lionne »	Tiharrin

Tamazight du Moyen Atlas	Masculin	Féminin
	Tanuḥt « Chouette »	Tinuḥin
	Tafunast « Vache »	Tifunasin
	Taflillist « Hirondelle »	Tiflillisin
	Tayerdayt « Rate »	Tiyerdayin
	Tayyult « Anesse »	Tiyyal
	Taserdunt « Mule »	Tiserdan
	Tiddut « Singe »	Tiddawin
	Taḥemmamt « Pigeonne »	Tiḥemmamin
	Tizimert « Agnelle »	Tizimrin

II.3.2. Le nombre :

Le nom berbère oppose deux nombres qui sont : le singulier et le pluriel, on berbère on distingue trois types du pluriel.

Selon K. NAIT ZERRAD « le berbère possède un singulier et un pluriel. On distingue trois types de pluriels, le pluriel externe (ajout d'un suffixe), le pluriel interne (alternance interne) et le pluriel mixte (suffixe, plus alternance interne), il y a des modifications de la voyelle initiale pour les trois types de pluriel »⁹

La voyelle initiale :

L'alternance de la voyelle initiale se fait, en général, de (a) à (i), en passant du singulier au pluriel cependant il existe de nombreuses exceptions¹⁰. Que nous exposons dans ce tableau suivant :

⁹ NAIT-ZERRAD.K, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle)*, Alger, ENAG, 1995, p 49.

¹⁰ IMARAZEN M, *Manuel de syntaxe berbère*, op.cit. p16.

Le passage de la voyelle (a) du singulier à (i) au pluriel :

Kabyle	Singulier	Pluriel
	Azger « Bœuf »	Izgaren
	Awtul « Lapin »	Iwtal
	Ayderda « Rat »	Iyderdayen
	Amcic « Chat »	Imcac
	Azrem « Serpent »	Izerman
	Aqelwac « Bouc »	Iqelwacen
	Amergu « Grive »	Imerga
Touareg	Singulier	Pluriel
	Ahar « Lion »	Iharren
	Abeggi « chacal »	Ibeggan
	Aridal « Hyène »	Iridalen
	Amayas « Panthère »	Imuyas
	Ağru « Grenouille »	Iğran
	Anhal « Autruche »	Inhal
Tamazight du Maroc Central	Singulier	Pluriel
	Anɛam « Autruche »	Inɛamn
	Asekkur « Perdrix M »	Isekkurn
	Akunuy « Lapin »	Ikunuyn
	Ayyul « Ane »	Iyyaln
	Abelbaquc « Cigogne »	Ibelbuqac
	Ayaziɖ « Coq »	Iyaziɖn

La constance de I :

	Singulier	Pluriel
Kabyle	Izimer « Agneau »	Izamaren
	Inisi « Hérisson »	Iniswen
	Iɣiwec « Moineau »	Iɣiwcen
	Ibeki « Singe »	Ibkan
	Iɣiqel « Perdrix M »	Iɣuqal
	Izem « Lion »	Izmawen
Touareg	Iyid « Chevreau »	Iyiden
	Ihadar « Aigle »	Ihedran
	Iferyes « Tortue »	Iferyasen
Tamazight du Maroc Central	Igdi « Chien »	Igɣan
	Ikɛeb « Renard »	Ikeben
	Ifker « Tortue »	Ifekran
	Ifis « Hyène »	Ifisn

La constance de U :

On trouve ce cas dans que quelques exemples dans les dialectes Kabyle et Tamazight du Maroc Central.

Exemples :

Kabyle : Uccen (sing) → Uccanen (pl)

Tamazight du Maroc Central : Uccen (sing) → Uccan (pl)

II.3.2.1. Les types de pluriel :

Les noms pluriels en berbère construit sur la base du singulier, par la modification de la voyelle initiale et pour cela on distingue trois types de pluriels.

II.2.3.1.1. Le pluriel interne :

On désigne par pluriel interne le pluriel obtenu sur la base d'alternance vocaliques et /ou consonantiques, au sein du nom.

Les alternances en question peuvent être simples (une seule alternance), doubles (deux alternances) ou triples (trois alternances).¹¹

Alternance vocalique simple :

Le passage de (u) à (a) :

	Singulier	Pluriel
Kabyle	Amergu ‘grive’	Imerga
	Ayyul ‘âne’	Iyyal
	Aεarus ‘escargot’	Iεuras
	Awtul ‘lapin’	Iwtal
	Aqjun ‘chien’	Iqjan

Le passage de (i) à (a) :

	Singulier	Pluriel
kabyle	Amcic ‘chat’	Imcac
	Agnin ‘lièvre’	Ignan
	Ibki ‘singe’	Ibekkan
	Ajḥih ‘ânon’	Ijḥaḥ
Touareg	Abeggi ‘chacal’	Ibeggan

Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Singulier	Pluriel
	Agḍiḍ ‘oiseau’	Igḍaḍ

¹¹ IMARAZEN M, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed, les oliviers, 2007, p10.

Le passage de (e) à (a) :

Kabyle	Singulier	pluriel
	Tifirellest ‘‘ hirondelle’’	Tifirellas
Touareg	Azger ‘‘bœuf’’	Izegran

Alternance vocalique double :

Double alternance entre voyelles pleines :

Kabyle	Singulier	Pluriel
	Ayaziḍ ‘‘coq’’	Iyuzad
	Iḥiqel ‘‘ perdrix M’’	Iḥuqal
	Aεaṛus ‘‘escargot’’	Iεuṛas
	Aziḍuḍ ‘‘ palombe’’	Izuḍad
Tamazight du Moyen Atlas	Singulier	Pluriel
	Ayaziḍ	Iyuzad
	Abelbaquc ‘‘cigogne’’	Ibelbuqac

Remarque: On a trouvé qu’un seul exemple en dialecte touareg ekahi(coq)→ikehan.

II.3. 2.1.2. Le pluriel externe :

Ce type de pluriel résulte de la suffixation d'un ou de plusieurs éléments au nom masculin.¹²

Il est généralement formé par la suffixation de « n » ou une de ses variantes : (wen, win, yen, yin, ten, tin, an, atin)

Masculin (en) Féminin (in) :**Kabyle :****Exemples :**

A. Dans le cas du masculin :

Ifis → Ifisen 'hyène'

Itbir → Itbiren 'pigeon'

Aqelwac → Iqelwacen 'bouc'

B. Dans le cas du féminin :

Tasekkurt → Tisekkrin perdrix

Taserdunt → Tiserdunin mulet

Touareg :

Masculin		Féminin	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Imerwel '' livere	Imerwelen	Tamerwalt '' lievre''	Timerwalin
Iferyas '' tortue''	Iferyasen	Tikahit'' poule''	Tikahatin
Buhan ''hibou''	Buhanen	Tawaṭ'' caméléon''	Tiwaṭṭin
Amestay '' hirondelle''	Imesteyen	Tawik'' chouette''	Tawkkin
Aridal ''hyène''	Iridalen	Tazibarat'' laie''	Tizibaratin

Tamazight du Moyen Atlas Maroc :

Masculin		Féminin	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Anɛam	Inɛamn	Tayradt	Tiyradin
Ayyul	Iyyaln	Tizimmert	Tizimrin
Asekkur	Isekkurn	Tawikt	Tawukin
Ikeeb	Ikeeben	Talgemt	Tilegmin
Iyid	Iyidn	Tiyitt	Tiyidin
Ayrad	Ayradn	Tafunast	Tifunasin

¹² IMARAZEN M, *Manuel de syntaxe berbère*, op.cit. p 16.

Masculin (wen) (a /iwen) / Féminin (win) (a/iwin) :

Kabyle :

Masculin		Féminin	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Izem	Izmawen	Tagerfa	Tigerfiwin
Iddew	Iddawen	Tiddewt	Tiddawin
Inisi	Iniswen	Tata	Tatiwin
		Tixsi	Tixsiwin

Touareg :

Masculin		Féminin	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Abiddaw	Abiddawen		
Ayaliğ	Iyliğiwen		

Tamazight du Moyen Atlas Maroc :

Masculin		Féminin	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Iddew	Iddewn	Tiddut	Tiddawin
Ifiyr	Ifiyrwn	Tifiyra	Tifiyriwin
Isebs	Isebsiwn	Tata	Tatiwin

Masculin (en) / Féminin (in) :

Kabyle :

Masculin		Féminin	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Aruy	Aruyen	Taruyt	Taruyin
Ayerda	Iyerdayen	Tayerdayt	Tiyerdayin

Tamazight du Moyen Atlas du Maroc :

Masculin		Féminin	
Singulier	Féminin	Singulier	Féminin
Izirdiy	Izirdiyn	Taḥulit	Tiḥuliyin
Aruy	Aruyn	Taruyt	Taruyin
Akunuy	Ikunuyn	Takunuyt	Tikunuyin

Remarque : Dans notre corpus dans le dialecte Touareg on n'a pas trouvé le pluriel dont la suffixation (yen) en masculin et (yin) en féminin.

Masculin (ten) Féminin (tin) :**Touareg :**

Masculin		Feminin	
Sing	Pl	Sing	Pl
axurhi "fennec"	ixurhiten	Taxurhit 'fennec F'	Tixurhitin
Akerwat "agneau"	ikerwaten	Tiheli "brebis"	Tihattin
Azibara "sanglier"	izibaraten		

Masculin (an) / Féminin (atin) :**Kabyle :**

Tinisit → tinsatin

Touareg :

Masculin		Féminin	
Singulier	Féminin	Singulier	Féminin
Ihadar "aigle"	Ihedran	Tazibarat "laie"	Tizibaratin
Ayhed "âne"	Ihèdhan	Tikahit "poule"	Tikahatin
Ekahi "coq"	Ikehan		
Ayis "cheval"	Iysan		
Eydi "chien"	Iyḍan		

Tamazight du Moyen Atlas Maroc :

Masculin		Féminin	
Singulier	Pluriel	Singulier	Pluriel
Igdi 'chien'	Igɗan	Tabenzinat 'chardonneret'	Tibenzinatin
Alyem 'chameau'	Ileyman	Tinsit 'hérissonne'	Tinsatin
Ifker 'tortue'	Ifkran		
Insi 'hérisson'	Insan		
Awtul 'lapin'	Iwetlan		

II.3.2.1.3. Le pluriel mixte :

Il est formé par la combinaison des deux marques des deux types du pluriels interne/ externe.

Il est caractérisé par un suffixe et par une alternance vocalique et / ou consonantique interne.¹³

Masculin :

Dialectes	Singulier	Pluriel	Alternance	Suffixation
Kabyle	Azger 'bœuf'	Izgaren	A i	en
Touareg	Ayaleğ 'corbeau'	Iyalgiwen	A i	en
	Amestay 'hirondelle'	Imesteyen	A i	en
Tamaziyt du Moyen Atlas Maroc	Afunas 'boeuf'	Ifunasn	A i	n
	Ayyul 'ane'	Iyyaln	A i	n

Féminin :

Dialecte	Singulier	Pluriel	Suffixation
Kabyle	Tafunast 'vache'	Tifunasin	In
	Tagerfa 'corbeau'	Tigerfiwin	win
	Tadyayat 'belette'	Tidyayatin	In
	Tamieruft 'chouette'	Timierufin	In
	Tizimert 'agnelle'	Tizimarin	In
Touareg	Tazibarat 'laie'	Tizibaratin	In
	Talemt 'chamelle'	Tilemin	In
Tamazight du Moyen Atlas Maroc	Tabenzinat 'chardonneret'	Tibenzinatin	In

II.3.3. L'état :

L'opposition d'état est l'une des spécificités du nom berbère. En effet, ce dernier oppose deux formes d'état qui se distinguent par leurs morphologies : l'état libre et l'état d'annexion.¹⁴

II.3.3.1. Etat libre :

On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme.¹⁵

¹³ NAIT-ZERRAD.K, *Grammaire du grammair contemporain (kabyle)*, op.cit., p 57.

¹⁴ IMARAZEN.M, *Manuel de syntaxe berbère*, op.cit, p 25.

¹⁵ Ibid., p 25.

II.3.3.2. Etat d'annexion :

L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de 'w' ou 'y' et / ou maintien ou chute de la voyelle initiale.¹⁶

-Chute total ou partielle de la voyelle initiale :

Dans la situation de la chute totale, la voyelle initiale (a) ou (i) et de l'état libre tombe, en passant à l'état d'annexion, sans être remplacée par aucun autre élément. Par contre la chute partielle, la voyelle initiale (a) ou (i) qui tombe en passant à l'état d'annexion, est remplacée par la voyelle neutre (e)

Pour les raisons de prononciation de plus de deux consonnes simples qui se succèdent ou celles de deux consonnes dont une est tendue.¹⁷

-Chute total de la voyelle initiale :

Etat libre	Etat d'annexion
Tifirellest 'hirondelle'	Tfirellest
Tafunast 'vache'	Tfunast
Tagerfa 'corbeau'	Tgerfa
Tamieruft 'chouette'	Tmieruft
Timerqemt 'chardonneret'	Tmerqemt
Tasedda 'lionne'	Tsedda
Tasekkurt 'perdrix f'	Tsekkurt
Taserdunt 'mule'	Tserdunt

-Chute partielle de la voyelle initiale :

Etat libre	Etat d'annexion
Tadyayat 'belette'	Tedyayat
Talyemt 'chamelle'	Telyemt
Tayyult 'ânesse'	Teyyult
Tayzalt 'gazelle'	Teyzalt
Tawtult 'lapine'	Tewtult

¹⁶ NAIT-ZERRAD.K, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle)*, op.cit., p 62.

¹⁷ IMARAZEN.M, *manuel de syntaxe berbère*, op.cit p13

-Suffixation et substitution d'une semi-voyelle :**Kabyle**

Etat libre	Etat d'annexion
Ifis 'hyène'	Yifis
Ifker 'tortue'	Yefker
Ilef 'sanglier'	Yilef
Iyid 'chevreau'	Yiyid
Izem 'lion'	Yizem
Ayyul 'ane'	Weyyul
Aruy 'porc-épic'	Waruy
Uccen 'chacal'	Wuccen

- Tamazight du Moyen Atlas Maroc :

Etat libre	Etat d'annexion
Ufrik 'mouton'	Wufrik
Aruy 'porc-épic'	Waruy
Awar 'lion'	Wawar

- Alternance de la voyelle initiale :**Kabyle :**

Etat libre	Etat d'annexion
Abrik 'canard'	Ubrik
Agnin 'lièvre'	Ugnin
Amcic 'chat'	Umcic
Aqubaε 'alouette'	Uqubaε
Amergu 'grive'	Umergu
Aqelwac 'bouc'	Uqelwac
Ayerda 'rat'	Uyerda
Awtul 'lapin'	Uwtul
Ayaziḍ 'coq'	Uyaziḍ
Azeynenay 'chauve-souris'	Uzeynenay
Aεarεs 'escargot'	Uεarεs

-Tamazight du Moyen Atlas Maroc :

Etat libre	Etat d'annexion
Ayaziɖ 'coq'	Uyaziɖ
Azger 'bœuf'	Uzger
Azɖuɖ 'palombe'	Uzɖuɖ
Alyem 'chameaux'	Ulyem
Aweɖwaɖ 'chauve-souris'	Uweɖwaɖ
Anziɖ 'ecureuil'	Unziɖ
Aserdun 'cheval'	Userdun
Aɖekku 'coucou'	Uɖekku
Azluy 'etourneau'	Uzluy

Touareg :

Etat libre	Etat d'annexion
Azibara 'sanglier'	Iziber
Ayheɖ 'ane'	Iyheɖ
Talemt 'chamelle'	Tlemt
Tiysi 'chèvre'	Tiyasi
Tikahit 'poule'	Takhit
Aydi 'chien'	Iydi
Tamucit 'chatte'	Tmucit
Tamerwelt 'lievre'	Tmerwelt

Note : ce ne sont que quelques exemples qu'on a trouvés selon les informateurs Touaregs.

Remarque :

L'état d'annexion n'est pas marqué pour certains noms masculins et féminins :

Kabyle	Etat libre	Etat d'annexion
	Inisi ''herisson''	Inisi
	Tiddewt'' guenon''	Tiddewt
Touareg	Ahar''lion''	Ahar
	Muc ''chat''	Muc
	Ays ''cheval''	Ays
	Akerwat ''agneau''	Akerwat
	Alyem ''chameau''	Alyem

II.4. La composition :

La composition est une procédure qui existe en berbère, mais elle ne semble plus productive. On peut distinguer deux sortes de composés : (1) ceux où les unités (nom, verbe,...) sont liées et indissociables et (2) ceux où les unités sont séparées (synopsie), éventuellement par une particule.¹⁸

Selon M.A. HADDADOU « On peut distinguer deux types de compositions : la composition par simple juxtaposition d'unités ou composés proprement dits et les composés par lexicalisation de syntagme ou composée synaptique ».¹⁹

II.4.1. Les unités liées :

Kabyle :

Nom + nom :

Ayaziɖ lhend "Dindon": Ayaziɖ + lhend

Baba ɣayu "perroquet": Baba + ɣayu

préfixe + nom:

Abuɛddad est composé de:

Nom «ɛddad» et du préfixe « Abu»

Abuneqqar est composé de:

Nom «neqqar» et du préfixe «Abu»

Abuɛmmar est composé de:

Nom «ɛmmar » et du préfixe «Abu»

II.4.2. Les unités séparées :

Nom + n + nom:

Afrux + n + ɣawes "Paon".

II.5. La dérivation :

Selon Haddadou (MA) « La dérivation est considérée comme une procédure formelle grâce à laquelle une langue peut former des mots ».²⁰

Dans notre corpus on n'a pas trouvé des cas de dérivation dans le dialecte du Touareg tant dit qu'en Tamazight du Moyen atlas on en a trouvé un seul cas.

Moyen Atlas Maroc :

Bu + nom :

Abuɣlal "Escargot": Abu + ɣlal

¹⁸ NAIT-ZERRAD.k, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle)*, op.cit. p47.

¹⁹ HADDADOU.M. A, *Le Guide de la culture berbère*, Ed, Paris-méditerranée, 2000, Ina-Yas, Alger.P260

²⁰ DUBOIS.J, Op.cit., p 177.

II.5.1. Redoublement d'une consonne radical :

Le redoublement est la répétition de la base, qui peut être total ou partiel.

II.5.2. Redoublement total :

En redouble le radical

Ex : (K) ZR → izerzer ‘cerf’

(MA) WD → awedwad ‘chauvre souris’

(T) BL → belbel ‘cigogne’

(K) ČW → iččiwčiw ‘poussin’

II.5.3. Redoublement partiel :

- Sur base d'une racine monolitere

(MA) B → bibi ‘dindou’

(MA) B → abiba ‘moustique’

(K) T → tata ‘cameleon’

(K) N → taninna ‘faucon palerine’

- Sur base d'une racine bilitère :

kabyle:

ZR → azerzur ‘etourneau’

BR → bururu ‘hibou’

- Sur la base d'une racine trilitère :

(To) FRT → afertatta ‘chauve souris’

(K) MQR → imqerqer ‘grenouille’

II.6. Les emprunts :

Depuis le début des temps, le berbère est en contact quasi permanent avec les grandes langues et civilisations (punique, latin, arabe et français), ce contact a créé un autre procédé de la formation du lexique qui est l'emprunt linguistique de la langue berbère. Dubois le définit de la manière suivante : « *Il y a emprunt linguistique quand un parler (A) utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler (B) (dit langue source) et que (A) ne possédait pas, l'unité ou le pré emprunté sont eux – mêmes qualifiés d'emprunts...* »²¹

MOUNIN George définit l'emprunt ainsi : « *Intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère. Plus précisément, en opposition à calque, emprunt à la langue Étrangère d'une unité lexicale sous sa forme étrangère...* »²²

²¹ HADDADOU (M.A), *structure et signification en berbère (kabyle)*, In Thèse IIIeme cycle de linguistique AXE PROVINCE, Paris, 1985, P86.

²² MOUNIN.G, *Dictionnaire de linguistique*, presse universitaire de France, 124.

Selon IMARAZENE Moussa, « Ces emprunts sont classés en trois types selon le degré de leur assimilation et de leur intégration aux systèmes phonétique, phonologique et morphologique du berbère »²³

II.6.1. Les type d'emprunts trouvés :

II.6.1.1. Les emprunts berbérisés :

« Ce sont ceux qui ont été complètement intégré sur différents plans (phonétique et morphologique) et qui n'affichent pas de différences ni de spécificités comparés aux mots d'origine »²⁴

Exemples :

- Les noms simples :

« Tayzalt », est un emprunt arabe signifie « une gazelle », il est berbérisé par l'ajout des marques du féminin (t...t) Ce nom comme les noms d'origine berbère, il connaît les variations des modalités de nom :

-Le genre : féminin singulier : **tayzalt**

-Le nombre : féminin singulier : **tayzalt**

Féminin pluriel : **tiyzalin**

-L'état : **Tayzalt** (EL) **Teyzalt** (EA)

II.6.1.2. L'emprunt à la langue arabe :

La langue berbère est en contact avec les autres langues chamito-sémitiques. Elle a été influencée beaucoup plus par la langue arabe.

-Les noms simples :

Exemple :

Axunfus → الخنفساء

Lfil → الفيل

Afrux → الفرخ

Anɛam → النعام

Ajrad → جراد

Lafɛa → الافعى

Ahemmam → الحمام

Elbayla → البغلة

²³IMARAZEN.M, Op.cit.p28.

²⁴ Ibid. P28.

-les noms composés:

Baba yayu → ببغاء

« *Afrux n tawes* » est un nom composé de deux mots qui vient de la langue arabe :

Afrux : الفرخ signifie en français “oiseau”.

Tawes : طاوس signifie en français “ Paon”.

Dans notre corpus on a quelques mots d’origine française employés dans le tableau suivant:

Le mot	Le mot d’origine français
Dandu	Dindon
Lbaz	Buse
Afalku	Faucon
Inissi	Hérisson

Conclusion :

Après avoir mené l’analyse morphologique nous sommes arrivés à distinguer entre le Kabyle, Touareg et le Tamazight du Maroc par le classement des noms des animaux sur le nombre de racines nous avons constaté que les racines bilitères et trilitères sont plus employées, ensuite on trouve aussi que la majorité des noms des animaux sont d’origines berbère et on rencontre que quelques exceptions des noms empruntés tels que : aneam, tayzalt et axunfus.

Chapitre 2 :

Analyse sémantique

Introduction :

Dans ce deuxième chapitre nous abordons l'analyse sémantique des unités lexicales avec les trois dialectes (kabyle, Touareg et le Moyen-Atlas du Maroc central), nous avons consacré notre analyse sur le sens des mots et les relations de sens (opposition / équivalence) et les changements sémantiques de ces unités lexicales.

Avant d'aborder cette analyse nous allons définir le concept de la sémantique.

I. Définition de la sémantique :

La sémantique est une branche de la linguistique qui s'intéresse au sens des mots.

Ce mot sémantique a été inventé par le linguiste français Michel Bréal pour désigner les lois qui président à la transformation des sens « *c'est à-dire la science des significations* ». ¹

D'après MOUNIN.G « *la sémantique est une partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales tantôt liaison avec leur signifie, tantôt en eu même* ». ²

II. Les relations sémantiques

Il Ya deux types de relations lexicales :

- a. La relation de hiérarchie et d'inclusion : elle concerne les unités qui n'ont pas le même rang (hyponymie et hyperonymie).
- b. Relations d'équivalence et d'opposition : elle concerne les unités de même rang (synonymie, antonymie). ³

¹ TOURATIER. C, *La sémantique*, Ed, Armand Colin, Paris, 2000, p08

² MOUNIN.G, *Dictionnaire de linguistique*, Edition le Harmattan, Paris, 1993, p293.

³ SALMINEN A.N, *La lexicologie*, Ed. Armand Colin, Masson, Paris, 1997, P118.

II.1. Les relations hiérarchiques et d'inclusion :

II.1.1. L'hyponymie et l'hyperonymie :

D'après A. LEHMANN : « la relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous ordonné), l'hyponyme, à un mot plus général (super ordonné) nommé l'hyperonyme ». ⁴

Exemples :

L'hyperonymie	L'hyponymie
Iyersiwen	Azger "Bœuf" (k) Izem "Lion"(k) Aserdun « Cheval » (MA) Azluy « Etourneau » (MA) Buhan "Hibou" (To) Aridal "Hyène"(To)
Ifrax	Ibellirej « cigogne » Bururu « hibou » Lbaz « buse » Iččiwčiw « poussin » Tiferlest « hirondelle » Tigerfa « corbeau » Țikuk « coucou » TayaziȚt « poule » Itbir « pigeon »

⁴ LEHMANN.A, Françoise Martin-Berthet, *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed, Nathan/HER, 2000, p49.

Ibeεεac	Lbeqq « punaise »
	Tissist « araignee »
	Ajrad « sautrelle »
	Akured “Puce”
	Tilkit “Pou”
	Arzaz “guepe”

Note : On observe dans le tableau précédent que les hyponymes (azger, izem, aserdun, azluy, buhan, aridal) que se sont une petite partie dans l̥hiwan qui est l’hyperonymie. De plus, ifrax l’hyperonymie de (ibellirej, bururu, lbaz, iččiwčiw , tiferlest , itbir , țikuk, tigerfa, tayaziđt). Ainsi que, ibeεεac l’hyperonymie de (lbeqq, tissist, ajrad, akured, tilkit, et arzaz).

II.2. Relation équivalence et opposition

Dans notre corpus on a un seul type de relation d’équivalence et d’opposition entre les unités lexicales il s’agit de la synonymie.

II.2.1. La synonymie

La synonymie est la relation d’équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère. Les synonymes ont un même signifié et des signifiants différents.⁵

Voici quelques exemples qui ont des synonymes :

Dialecte	Nom	synonyme	Signification en français
Kabyle	Iddew	Ibekki	Singe
	Aqjun	Aydi	Chien
	Ikerri	Axerfi	Mouton

⁵ Ibid. p 54.

	Izem Aɛarus Aqelwac Azeynenay	Ayrad / War Buğeylelu Aḥulli Ṭir llil	Lion Escargot Bouc Chauve-souris
Touareg	Amağur Emerwel Ahar Tidbirt Taselluft	Aylam Abekni Amekluk Akekkemaz Ğublin	Chameau Lièvre Lion Pigeon Punaise
Tamaziyt du Moyen Atlas Maroc	Ilf Ayaziḍ Aqelwac Izm Akunuy	Abulxir / Axennac Afullus / Aɛelɛul Aberriḍ / Amyan Ayrad / Awar Axerbuc	Sanglier Coq Bouc Lion Lapin

Note: dans le dialecte kabyle le nom azeynenay est utilisé dans la localité Bouzeguene qui désigne chauve-souris en français.

II.2.2. La polysémie

La polysémie est un trait constitutif de toute langue naturelle. Elle répond au principe d'économie linguistique, un même signe servant plusieurs usages. Grace aux ressources de la polysémie, la langue est apte à exprimer, avec un nombre limité d'éléments.⁶

⁶ Ibid. p65.

Et dans les noms des animaux le phénomène de la polysémie existe ce que nous employons dans les exemples suivants :

Le parler kabyle :

Tafunast :

Le sens 1 : C'est une vache.

Signification : Ce mot utilisé pour désigner une personne qui mange beaucoup ou une personne

Bête et grosse.

Ex : Tetett am tfunast.

Ilef :

Le sens 1 : Sanglier, Porc

Signification : Ce mot est utilisé pour désigner la force ou bien une personne forte.

Ex : Argaz-agi d ilef (il est fort comme un sanglier).

Tagerfa :

Le sens 1 : Corbeau.

Signification : Il désigne la couleur sombre ou un noir foncé.

Baba yayu :

Le sens 1 : Perroquet.

Signification : Une personne qui est bavarde.

Ex : Tuyalet-iyi d ababayayu « perroquet ».

Aæezzi :

Le sens 1 : Rouge-gorge.

Signification: Une personne qui est maigre et d'une petite taille.

Ibellirej :

Le sens 1 : Une cigogne.

Signification: On désigne avec ce nom une personne qui a des longs pieds.

Ex: yesəa idarren ad as-tiniɖ d ibellirej

Tata :

Le sens 1 : Caméléon.

Signification: Ce nom est utilisé pour désigner une personne qui change souvent d'avis.

Ex : yuɣal d Tata.

Itbir :

Le sens 1 : C'est un pigeon.

Signification: Ce nom est utilisé pour décrire une personne maigre.

Ex : D arqaq anect n yitbir.

Abuɛemar:

Le sens 1: Est un oiseau qui a une belle voix.

Signification: Ce nom est utilisé pour désigner celui ou celle qui chante bien ou qui a une belle voix.

Afrux n Tawes :

Le sens 1 : C'est un paon.

Signification: Ce nom est utilisé pour une femme qui est élégante.

Tikuk :

Le sens 1 : Coucou.

Signification: Une personne qui bouge trop.

Tanina :

Le sens 1 : Oiseau faucon pèlerine femelle de buse.

Signification: Ce nom signifie une femme belle .

Tasekkurt :

Le sens 1 : Est un oiseau (perdrix).

Signification: Est un symbole de beauté pour une femme.

Izirdi :

Le sens 1 : Mangouste.

Signification: petit visage pas joli.

Ex : Taxenfuct n yizirdi.

Izrem :

Le sens 1 : c'est un serpent.

Signification: terme employé pour désigner une personne sournoise et méchante.

Ex : Ileḥḥu am yizrem.

Aserdun :

Le sens 1 : c'est un cheval.

Signification: terme utilisé pour désigner une personne en bonne santé.

Ex : isehḥa am userdun.

Izem :

Le sens 1 : le lion.

Signification: désigne un homme brave courageux.

Ayyul:

Le sens 1 : c'est âne.

Signification: désigne une personne bête.

Timerqemt :

Le sens 1 : chardonneret.

Signification: signifie une chose qui a beaucoup de couleurs.

Ayaziɖ :

Le sens 1 : signifie le coq.

Signification: ce mot utilisé pour désigner une personne qui se lève très tôt.

Tassedda :

Le sens 1 : Une lionne.

Signification: Ce terme employé pour désigner une femme charmante et belle.

Le parler du Tamaziɣt du Moyen Atlas Maroc :

Abelbaɣuc :

Le sens 1 : Cigogne mâle.

Signification: lotier (plante).

Ayyul:

Le sens 1: un ane.

Signification: c'est être bête et stupide.

Insi:

Le sens 1: Hérisson.

Signification: individu rusé et malin.

Iyid:

Le sens 1: chevreau.

Signification: terme utilisé pour désigner personne qui bouge trop.

Ex: la ithenqiz am yiyid (il sautille comme un cabri).

Talyemt:

Le sens 1: Chamelle.

Signification: Femme agée chargée de récupérer et de montrer a l'assistance les effets et cadeaux que le fiancé offre a sa future, a l'occasion de leur union.

Tawukt:

Le sens 1: chouette.

Signification: désigne une porte malheur.

➤ Adday tenzi tawukt d gar lfal, quand la chouette chuinte c'est un mauvais augure.

Akniɖ:

Le sens 1: Anon, bardot; petit mulet.

Signification: isezwur zzin am ukniɖ (il commence a etre beau comme un anon puis...), ce dit de quelqu'un qui se montre aimable mais qui devient très vite mauvais, méchant.

Ayelyas:

Le sens 1: panthère male.

Signification: épis de maïs aux grains jaunes et marrons.

Tata:

Le sens 1: Caméléon (réptile).

Signification: yugr Tata (il est pire qu'un caméléon) il est versatile, désigne une personne qui change continuellement d'avis.

Le parler du Touareg :

Ayheḍ:

Le sens 1: Animal un ane.

Signification: ce terme utiliser pour exprimer la malédiction aussi et le mépris.

Ex : of-ik ayheḍ! (l'ane vaut mieux que toi).

Alem:

Le sens 1: chameau, dromadaire.

Le sens 2: il est un symbole de la patience et la bonne santé.

Ahar:

Le sens 1: animal sauvage le lion.

Signification: terme utiliser pour désigner un héros ou bien un symbole de la force.

Ex: “ yusek ahar” (yusa-d yizem).

Aridal :

Le sens 1: animal sauvage le loup.

Signification: terme utiliser pour désigner un homme courageux combattant comme le loup .

Mucc:

Le sens 1: c'est le chat.

Signification: est un symbole de la mauvaise humeur.

Ex: tameɛ lat sanɛa n tmuccit (cette femme a une mauvaise humeur comme le chat).

Ibeggi:

Le sens 1: c'est un chacal.

Signification: symbole de l'intelligence et de la trahison en meme temps.

Ahenkeɛ:

Le sens 1: c'est une gazelle.

Signification: symbole de beauté et d'élégance, "Tahenkeɛt" ce terme utilisé pour une fille belle .

Ex: Tamidettin tahenkaɛt (taɛzizt-iw d tayzalt).

Takɣut:

Le sens 1: perdrix femelle.

Signification: terme utilisé pour désigner une belle fille.

Ex: talyaɣt tay tagɣut (taɣcict-a d tasekkurt).

Tikahit:

Le sens 1: c'est une poule.

Signification: terme utilisé a une femme qui ne laisse pas son milieu propre (sa maison).

Taydit:

Le sens 1: c'est une chienne.

Signification: terme utilisé pour désigner une femme qui ne respecte pas les autres.

III. La comparaison entre les trois dialectes (ressemblance et différence):

-Les mots qui ont le même sens, et la même morphologie :

Kabyle	Tamazight du moyen atlas	Racine	Signification en français
Iddew	Iddew	DW	Singe
Lbaz	Lbaz	BZ	Buse
Uccen	Uccen	CN	Chacal
Ifker	Ifker	FKR	Tortue
Tafunast	Tafunast	FNS	Vache
Ifis	Ifis	FS	Hyène
Igider	Igider	GDR	Aigle
Tagenduzt	Tagenduzt	GNDZ	Génisse
Ajeɣmum	Ajeɣmum	JHM	Merle
Ufrik	Ufrik	FRK	Mouton
Tileft	Tileft	LF	Laie
Alyem	Alyem	LYM	Chameau
Anɛam	Anɛam	NEM	Autruche
Anɣiɣ	Anɣiɣ	NZD	Ecureuil
Aqelwac	Aqelwac	QLWC	Bouc
Iyid	Iyid	YD	Chevreau

Tayaɖt	Tayaɖt	YD	Chèvre
Tiyaɖt	Tiyaɖt	YD	Cheverelle
Ayyul	Ayyul	YYL	Ane
Tayyult	Tayyult		Anesse
Agenduz	Agenduz	GNDZ	Veau
Aruy	Aruy	RY	Porc-épic
Tassekurt	Tassekurt	SKR	Perdrix F
Aserdun	Aserdun	SRDN	Cheval
Taserdunt	Taserdunt		Mulet
Tata	Tata	T	Caméléon
Tixsi	Tixsi	XS	Brebis
Ayaziɖ	Ayaziɖ	YZD	Coq
Tayaziɖt	Tayaziɖt		Poule
Izem	Izem	ZM	Lion
Izerzer	Izerzer	ZR	Cerf
Ifiyer	Ifiyer	FYR	Serpent

Remarque : On a constaté que les lexèmes identiques du point de vue du sens sont beaucoup employés dans les parlers kabyles et le Moyen-Atlas du Maroc central, tandis que, en Touareg nous avons trouvé que six cas de ce dernier nous citons (oiseau agɖiɖ “k”, egɖiɖ “MA”, et egɖiɖ “To”, chevreau iɣiɖ “k, MA, To”, scorpion tiɣirdemt, iɣirdem “k”, “To”, chien aydi “k”, eydi “To”).

Et en ce qui concerne la racine on trouve d’autres exemples tels que: racine LK (pou: tilkit “k”, tillik “To”, TWS: ɣawes “k”, ɣawus “To”).

-Les mots qui ont le même sens, qui diffèrent par racines :

Kabyle	Racine	Tamaziyt en moyen atlas	Racine	Touareg	Racine	Signification e français
Ibellirej	BLRJ	Abelbaquc	BLBQC	Ayellengum	YLNĠM	Cigogne
Bururu	BR	Tawukt	WK	Buhan	BHN	Hibou
Abrik	BRK	Ajerwal	JRWL			Canard
lbeqq	BQ	Lbeq	BQ	Taselluft	SLF	Punaise
Abarey	BRȲ	Ikæeb	KEB	Iheğeh	HĠH	Renard
Cebirdu	CBRD	Isebs	SBS			Genette
Uccay	CY	Aseyda	SȲD	Aysi	ȲS	Loup
Aqnin	QN	Agnin	GN	Emerwel	MRWL	Lievre
Ajhih	Jh	Akeniɖ	KND	Erwel	RWL	Anon
Ihiqel	HQL	Asekkur	SKR			Perdrix M
Ajraɖ	JRD	Aburexs	BRXS	Tahwalt	HWL	Sauterelle

Amulab	MLB	Taslelaft	SLF	Tahellemuyt	HLMY	Scinque
Aqquṛ	QR	Tumsisi	MS			Rossignol
Tiyirdemt	YRDM	Tigerdemt	GRDM	Iyirdem	YRDM	Scorpion
Aæezzi	EZ	yemmu	YM			Rouge-gorge
Tamiæruft	MERF	Tanuḥt	NH	Tawik	WK	Chouette
Aæarus	ERS	Buylal	BYL			Escargot
timreqemt	RQM	tabenzinat	BNZN			Chardonneret
Tasseda	SD	Tawart	WR	Tahart	HR	Lionne
Iččiwwi	ČW	Ačiča	Č	Ekert	KRT	Poussin
Tigerfa	GRF	Taferga	FRG	Aṣaleğ	YLĞ	Corbeau
Tayzalt	YZL	Azenkeḍ	ZNKD	Ahenkeḍ	HNKD	Gazelle
Azeynenay	ZVNY	Aweḍwaḍ	WD	afertatta	FRT	Chauve-souris

Conclusion:

Nous constatons que les noms d'animaux dans chaque dialecte sont utilisés pour des expressions selon la forme, la couleur et même sur leur utilité et on trouve aussi une différenciation de quelques sens figuré de ces noms tel que le hyène qui signifie la peur chez les Touaregs contrairement au kabyle qui désigne une personne avec une petite taille.

Conclusion générale

Conclusion générale :

Notre étude est la comparaison du champ lexical des animaux entre les trois dialectes berbères : Kabyle, Touareg, Tamazight du Maroc Central.

Dans notre travail on a utilisé un corpus recueilli à base des dictionnaires, ce corpus est composé de 113 noms d'animaux. A travers ce travail nous avons dégagé les points de divergences et de convergences qui existent entre ces dialectes sur les plans morphologique et sémantique afin de montrer ce qui caractérisent chacun de ces trois dialectes.

Dans l'étude morphologique nous avons essayé de classer le corpus selon le nombre de consonne : la racine monolittère, la racine bilitère, la racine trilitère et la racine quadrilitère.

Nous avons constaté que la racine à base bilitère et trilitère est beaucoup employé par rapport aux autres, les noms simples sont beaucoup attestés par rapports aux noms composés.

D'autre part, la majorité des noms d'animaux sont d'origine berbère avec quelques exceptions de noms qui sont empruntés à la langue française et à l'arabe, soulignons que le dialecte Touareg ne contient pas des mots empruntés en raison de manque de contact avec les autres langues telles que l'arabe et le français.

De façon générale, nous avons noté qu'il existe certains points de convergences au niveau des marques du genre, le nombre et l'état.

Concernant les résultats de l'analyse sémantique ces trois dialectes contiennent des points de divergences et de convergences en même temps.

Pour les noms qui sont communs entre le dialecte berbère et Tamazight du Maroc Central il s'agit d'environ 38 noms d'animaux, pour le dialecte Touareg en trouve pas beaucoup de noms qui sont communs avec le dialecte kabyle elles sont en nombre de six (6) noms.

Nous avons relevé différentes relations sémantiques tels que la synonymie, la polysémie, ces relations montrent l'utilisation de ces noms d'animaux de la part des gens pour exprimer des défauts ou des qualités comme leurs couleurs, leurs formes ; ou bien leurs comportements.

Nous avons pu vérifier qu'il y avait des différences et des points de ressemblances comme nous l'avons souligné dans la problématique et les hypothèses.

Pour conclure, nous espérons qu'avec cette recherche comparative du champ lexicale des animaux nous allons apporter un plus à ce domaine, ainsi que d'ouvrir la voie à d'autres étudiants pour d'autres travaux en dialectologie.

La bibliographie

La bibliographie :

Ouvrages :

CHAKER.S, *Manuel de linguistique berbère, Tome II(syntaxe et diachronie)*, Alger, Ed,E.N.A.G, 1994.

GALAND L : « *Berbère et trait sémantique communs* » In *GLECS*, Paris, 1973.

HADDADOU M.A, *Le guide de la culture berbère*, Ed, Paris-méditerranée, 2000, Ina-Yas.

HANOTEAU A, *Essai de grammaire de La langue Tamachek*, Ed Alger, librairie Adolphe Jourdan, 1896.

HANOTEAU A, *Essai de grammaire kabyle*, Ed Alger, librairie Adolphe Jourdan, 1906.

IMARAZEN M, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed, les oliviers, 2007.

LEHMANN A, *Introduction à la lexicologie : sémantique et morphologique*, NATHAN Université,2000.

NAIT-ZERRAD.K, *Grammaire du berbère contemporain (kabyle)*, Alger, ENAG,1995.

Dictionnaires :

CORTADE J.M, *Lexique français-touareg, dialecte de l'Ahaggar*, avec la collaboration de Mouloud MAMMERI, Ed arts et métiers graphique,1967.

CH.De FOUCAULD, *Dictionnaire Touareg-Français, Dialecte de l'Ahaggar en quatre tome*, 1951.

DUBOIS J, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF, 2002.

MALIK Tifra, *lexique des animaux Amawal n iyersiwen*, 2015.

MOUNIN.G, *Dictionnaire de linguistique*, presse universitaire de France.

TAIFI M, *Dictionnaire berbère-français, parlers du Maroc central*, Ed l'Harmattan-Awal, Paris,1991.

TAIFI M, *Dictionnaire raisonné : berbère-français, parlers du Maroc*, Ed Rabat 2015.

YIDIR AHMED ZAYED, *Amawal : lexique des sciences de la terre kabyle-français*,2004.

Site web:

[Kabyles — Wikipédia \(wikipedia.org\) \(28/11/2022\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Kabyles)

[Touaregs — Wikipédia \(wikipedia.org\) \(28/11/2022\)](#)

[Tamazight du Maroc central — Wikipédia \(wikipedia.org\) \(28/11/2022\)](#)

Agzul

Tazwart:

Tamaziyt d yiwet n tutlayt i yettmeslay ugdud amaziɣ deg waṭas n tantaliyin gar-asent ad naf:

Taqbaylit, tamẓabit, tacawit, tamahaqt, tamacaqt, tacenwit.... atg.

Deg tezrawt-ney naɛreɗ ad negrew amud n 112 wawalen yarzan amawal n lḥiwan nerra-d lwelha-ney yer kraɗ n tantaliyin gar-asent Taqbaylit, Tamahaqt, Tamaziɣt n Lmeɣruḵ Alemmas imi yal tantala temgarad yef tayed yal yiwet amek tesemras awalen.

Tazrawt-a tarza tasleɗt talyawit d tesleɗt tasnamkit n wawalen-agi n yiɣersiwen deg-s ad nsebgen amek yettili ubeddel n talya d unamek n wawalen-a, i wakken nesawed ad nejmaɛ amud-agi nsexdem isegzawalen i-d yellan d asafar agejdan deg leqdic- ney ad nebdar :

-Asegzawal n tmaziɣt n lmarruk: - Tamaziɣt- tafransist (alsiwn n lmayrib) n Milud Tayfi l'Harmattan-Awal, Paris, 1991.

- Amawal unẓiɣ Tamaziɣt-tafransist (alsiwn n lmeyrib) n Milud Tayfi 2015.

Asegzawal n tmahaqt: -Lexique Français-Touareg, Dialecte de l'ahaggar, Frère Jean-Marie CORTADE, 1967.

-R. Basset-Grammaire et dictionnaire Français-Touareg 1908.

-Amawal n Taqbaylit: J-M Dallet, dictionnaire Français-Kabyle, parler des Ait Mangellat, Algerie,1985, Paris, SELAF.

Tamukrist:

Dacu-t umgired d umcabi yellan deg umawal n lḥiwan deg kraɗt n tantaliyin-a : taqbaylit; tamahaqt, Tamaziɣt n Lmeɣruḵ Alemmas deg sin yiḥricen talyawit akked tasnamkit?

Tazrawt talyawit:

Deg tazwara n uḥric-a nefka-d tabadut n tezrawt talyawit sakin nerna-d tabadut n usalay d uẓar anda i nessemres aṭas n tfelwiyin i yesebganen awalen d uẓar-nsen d waḥal n tergalin i sean, dayen nesfahm-d timackutin n yisem (tawsit, amɗan, addad) akked assudes d iretṭalen.

Tawsit: isem deg tmaziyt yesæa snat n tewsatin (amalay, unti).

- **Amalay:** deg yisem amalay ad d-naf yer tazwara n wawal yiwet seg tiyra-agi: a / u / i .

Taqbaylit	Tatergit	Tamaziyt n Lmeɣruk Alemmas
Aserdun-Ayaziɖ -uccen- ifker-ihiqel	Akerwat-ahar-iyid- iyirdem	Aqelwac- anziɖ-uccen- izerzɣi

-Llan kra n wawalen bddun s tergalin:

Taqbaylit	Tatergit	Tamaziyt n Lmeɣruk Alemmas
Cebbirdu- Baba yayu- Bururu- lbaz	Muč- Buhan- Gardi	Ṭṭawes- Buttegra- Lbaz

Unti: isem unti yettas-d s tmerna n “t” deg tazwara akked taggara n yisem amalay.

Taqbaylit	Tatergit	Tamaziyt n Lmeɣruk Alemmas
Taserdunt- tamcict- tasekkurt-timerqemt	Tidebirt-tekahit-Talemt-taydit	Tafunast-tanuɣt-Tifkert-taruyt

-Llan kra n wawaaalen beddun kan s “t” deg tazwara:

Taqbaylit	Tatergit	Tamaziyt n Lmeɣruk Alemmas
Tasedda- tixsi-tata –tagerfa	Tiysi-tazekella- tes-tiheli	Taferga-tifiyra

-Llan kra wawalen yemgarad untiyen yemgarad uẓar-nsen deg umalay:

Taqbaylit		Tatergit		Tamaziyt n Lmeɣruk Alemmas	
Amalay	Unti	Amalay	Unti	Amalay	Unti
Azger	Tafunast	Ekrar	Tiheli	Ufrik	Tixsi
Ikerri	Tixsi	Esew	Tes	Aqelwac	Tayaɖt
Izem	Tasedda	Ahulay	Tiysi	Azger	Tafunast

Amḍan: yesəa sin yiḥricen “asuf” d “usget”.

Mi ara terreḍ asuf yer usget yettili umgarad:

1. Abeddel n tergalt tamezwarut n “a”yer “i” :

Taqbaylit	Asuf	Asget
	Azger	Izgaren
	Awtul	Iwtal
	Alyem	Ileyman
Tatergit	Asuf	Asget
	Amayas	Imuyas
	Ayidal	Iyidalen
	Abeggi	Ibeggan
Tamaziyt n Lmeṛṛuk Alemmas	Asuf	Asget
	Akunuy	Ikunuyen
	Anəam	Inəamen
	Azḍuḍ	Izḍaḍ

2. Llan kra wawalen ut tettbeddil ara targalt tamezwarut-nsen seg wasuf yer usget:

- Asezwir n (u) ney asezwir n (i):

Taqbaylit	Asuf	Asget
	Izimer	Izamaren
	Iḥiqel	Iḥuqal
	Uccen	Uccanen
Tatergit	Asuf	Asget
	Imerwel	Imerwlen
	Iferyes	Iferyasen
Tamaziyt n Lmeṛṛuk Alemmas	Asuf	Asget
	Igdi	Igḍan
	Izirdiy	Izirdiyen

	Uccen	Uccan
--	-------	-------

3. Abeddel n teyra tamezwarut d tmerna n tehrayt yer taggara:

Taqbaylit	Asuf	Asget
	Azger	Izgzen
	Aqelwac	Iqelwacen
	Tafunast	Tifunasin
	Tayerdayt	Tiyerdayin
Tatergit	Asuf	Asget
	Amestey	Imesteyen
	Ayidal	Iyidalen
	Tawaṭ	Tiwaṭṭin
	Tazibarat	Tizibaratın
Tamaziyt n Lmeṛṛuk Alemmas	Asuf	Asget
	Tiddut	Tiddawin
	Takunuyt	Tikunuyin
	Tabenzinat	Tibenzinatın

Addad: deg tmaziyt llan snat n tmitar n waddad: addad ilelli d waddad amaruz.

- Ayelluy ney abeddel n teyra tamezwarut deg waddad amaruz:

Taqbaylit	Addad ilelli	Addad amaruz
	Tafunast	Tfunast
	Talyemt	Telyemt
	Azger	Uzger
	Aqelwac	Uqelwac
Tatergit	Addad ilelli	Addad Amaruz
	Abeggi	Ibeggi
	Talemt	Tlemt
	Aydi	Iydi
	Tamucit	Tmucit
Tamaziyt n Lmeṛṛuk Alemmas	Addad ilelli	Addad amaruz
	Taḥemmamt	Tḥemmamt

	Tazerkella	Tzerkella
	Tasiwant	Tsiwant
	Anziɖ	Unziɖ
	Azɖuɖ	Uzɖuɖ

- Timerna n tergalt yer tazwara:

Taqbaylit	Addad ilelli	Addad amaruz
	Izem	Yizem
	Aruy	Waruy
Tamaziyt n Lmeɣɣuk Alemmas	Uccen	Wuccen
	Addad ilelli	Addad Amaruz
	Ufrik	Wufrik
	Awar	Wawar
	Aruy	Waruy

Asuddes: s umata d asemlil n sin wawalen ney ugar akken ad yeffey yiwen wawal isɛan anamek waɥd-s.

Llant snat n taggayin n usuddes :

- Asuddes s usdukkel n wawalen.
- Asuddes s usenɥed n wawalen.

Asuddes asduklan:

Isem + isem:

Ayaziɖ lhend

Baba yayu

Bu + isem:

Abuɥeddad

Abuneqqar

Abuɛemmaɣ

Asuddes aduklan:

Isem + n + isem:

Afrux n ɥawes

Arettal: d awal ara d-terdel tmeslayt syur tameslayt niɣen ama seg taɛrabt ney seg tefransist.

-Amedya n irettalen seg taɛrabt:

Aɛejmi → العجل

Afrux → الفرخ

Ajrad → جراد

Lafɛa → الافعى

-Amedya n irettalen seg tutlayt tafransist:

Lbaz → (buse)

Afalku → (faucon)

Dindu → (dindon)

Tazrawt tasnamkit:

Deg uɣric-agi nefka-d tabadut n tezrawt tasnamkit sakin nexdem tasleɣt i umawal-agi n lɥiwan anda id nekkes anamek -nsen seg isegzawalen id nebder yakan, dayen naɛreɣ ad nekkes assayen yellan deg wawalen-a.

Iknawen n wawalen:

Taqbaylit	Isem	Aknaw
	Iddew	Ibeki
	Aqjun	Aydi
	Ikerri	Axarfi
Tatergit	Aylam	Amaɣur
	Emerwel	Abekni

	Taselluft	Ğublin
Tamaziyt n Lmeɣruk Alemmas	Ilf	Abulxir
	Ahemmam	Azduɗ
	Izem	Ayrad/ Awar

Tagetnamka: d awal yesɛan aɗas n yinumak ɛlaɣsab n tefyar.

-Imedyaten deg teqbaylit:

Bururu:

Anamek 1: d afrux n yiɗ.

Anamek 2: nsexdam-it i win icemten diyen yesebgan-d yirv lfal.

Amedya: Taqcict-a tecba bururu.

Tata:

Anamek 1: d lɣiwan yettbeddil ini.

Anamek 2: nsexdam-it i win ur yesɛin ara yiwen n wawal yettbeddil am tata.

-Imedyaten deg Tetargit:

Aylam:

Anamek 1: ayersiw yettidir deg tniri.

Anamek 2: d azamul n ššber d tezmart yelhan.

Ibeggi:

Anamek 1: ayersiw.

Anamek 2: nesexdam-it i win yesɛan tiɣerci d txidas.

-Imedyaten s Tmaziyt n lmeɣruk Alemmas:

Iyid:

Anamek 1: d ayersiw.

Anamek 2: nsexdam-it i win ur yettyimin ara deg yiwen umkan.

Ex: la yettɥenqiz am yiyid.

Tawukt:

Anamek 1: d ayersiw.

Anamek 2: yesebgan-d yir lfal.

Ex: adday tenzi tawut d gar lfal.

Taggrayt:

Deg taggara n tezrawt-neɣ naereɗ ad nwali amek d tettili tmeskelt tasnalsit deg tantaliyin-a.

Nufa-d yella wayen yemgaraden d wayen yettemcabin gar-asent ladɣa ayen yeenan:tawsit, amɗan, d waddad n yismawen-agi n yiɣersiwen.

Deg wayen yerzan awalen iretɗalen taqbaylit ɣas akken llan kra wawalen ttwardlen-d seg tutlayin nniɗen, mazal tettef, tettaeraɗ ad d-tefk awalen n yiman-is.

Ma yella s tatergit ulac iretɗalen acku mazal tɗfen deg tmawalt-nsen. Deg wayen yezan anamek n wawalen-a tantaliyin-a seɣdacent amawal-agi n yiɣersiwen ula deg usenfali-nsen ama deg ucebbaɗ n wawal-nsen neɣ aglam n tudert-nsen.

Lexique

Le lexique:

Le mot en français	Le mot en tamazight
Introduction	Tazwart
lexique	Amawal
Dictionnaire	Asegzawal
Corpus	Amud
Racine	Azar
Le schème	Asalay
Nom	Isem
L'état	Addad
L'état libre	Addad ilelli
L'état d'annexion	Addad amaruz
Résumé	Agzul
Le masculin	Amalay
Le féminin	Unti
Le nombre	Amɗan
La composition	Asuddes
La dérivation	Asuddim
Le singulier	Asuf
Le pluriel	Asget
définition	Tabadut
Le genre	Tawsit
L'étude	Tazrawt
L'introduction	Tazwart
La conclusion	Taggrayt
La langue	Tutlayt
Le sens	Anamek
L'emprunt	Amerɗil
La partie	Aɣric
La morphologie	Tasnalya
La sémantique	Tasnamka
La relation	Assay

La consonne	Targalt
Le chapitre	Ixef
Analyse	Tasleḡt
Tableau	Tafelwit

Corpus

Oiseaux

Animaux domestiques

Animaux sauvages

Insectes

Reptiles

CORPUS :

Français	Racine Kabyle	Kabyle	Racine Moyen Atlas	Moyen Atlas	Racine Touareg	Touareg
1Perroquet	BŸY	Babayayu	/	/	K	Aku
2Singe	BK/DW	Ibki/Iddew	DW	Iddew	BDW	Abidaw
3Guenon		Tibkit/tiddewt		Tiddewt		Tabiddawt
4Cigogne	BLRG	Ibellirej	BLBQC	Abelbaquc	ŸLNĠM	Ayellengum
5Punaise	BQ	Lbeqq	BQ	Lbeq	SLF	Taselluft
6Pie	BŸC	Abyac	BŸYC	Abyayec	JML	Jemlel/ajemlal
7Hibou	BR	Bururu	WK	Tawukt	BHN	Buhan
8Canard	BRK	Abrik	JRWL	Ajerwal		
9Renard	BRŸ	Abarey	KEB	Ikæeb	HĠH	Ihaġeh
10Buse	BZ	Lbaz	BZ	Lbaz	NLM	Anolam
11Genette	CBRD	Cebirdu	SBS	Isebs		
12Loup	CY	Uccay	SŸD	Aseyda	ŸS/ĠLH	Aysi/aġulah
13Chacal	CN	Uccen	CN	Uccen	BG	Abeggi
14Poussin	ČW	Iččiwčiw	Č	Ačiča	KRT	Ekert
15Belette	DŸ	Tadyayat	ZRDY	Izirdiy		
16Tortue	FKR	Ifker	FKR	Ifker	FRŸS	Eferyes
17Hirondelle	FLS	Tiferlest	FLS	Tafilist	MSTŸ	Amestay
18Vache	FNS	Tafunast	FNS	Tafunast	TS	Tes/ Tesut

19Perdreau	FRJ	Aferṛuj	SKR	asekkur		
20Oiseau	FRX/GḐ	Afrux/ agḑiḑ	GḐ	Agḑiḑ	GḐ	Egḑiḑ
21Crabe	FRḐQS	TifireḐqest	GC	Tagecca	/	/
22Hyène	FS	Ifis	FS	Ifis	RDL	Aridal
23Aigle	GDR/SṼ	Igider/isyi	YDR/GDR	Iyidr/igider	HDR	Ihadar
24Génisse	GNDZ	Tagenduzt	GNDZ	Tagenduzt	LK	Telukit
25Lièvre	GN	Agnin	QN	Aqnin	MRWL	Emerwel
26Corbeau	GRF	Tagerfa	FRG	Taferga	ṼLǦ	Ayaleǧ
27Mésange	ḐD	Abuḥeddad				
28Perdrix M	ḐQL	Iḥiqel	SKR	Asekkur		
29Anon	JḐ	Ajḥih	KND	Akeniḑ	RWL	Erwel
30Merle	JḐM	Ajeḥmum	JḐM	Ajeḥmum		
31Sauterelle	JRD	Ajrad	BRXS	Aburexs	HWL	Tahwalt
32Puce	KRD	Akured/Aseluf	KRD	Akurdu	LK	Tilek
33Mouton	KRW	Ikerri	FRK	Ufrik	ṼS	Teysi/ekrar
34Sanglier	LF	Ilef	LF	Ilef	ZBR	Azibara
35Laie		Tileft		Tileft		Tazibarat
36Pou	LK	Tilkit	LKḐ	Tilkiḑt	LK	Tillik
37Chameau	LṼM	Alyem	LṼM	Alyem	ṼLM	Aylam
38Chamelle		Talyemt		Talyemt		Talemt
39Lente	WT	Iwetṭ	WT	Iwetṭ	WD	Awuḑ
40Chat	MC	Amcic	MC	Amucc	MČ	Muč

41Lynx/ chat sauvage	MC LX	Amcic n laxla	WRT	Tawurta	YD	Tayda
42Dromadaire	MHR	Amehri	LYM	Alyem	MNS	Amnis
43Tourterelle	ML	Tamilla	ML	Tamalla	DBR	Tedebirt
44Scinque	MLB	Amulab	SL	Taslelalaft	HLMY	Tahellemuyt
45Grenouille	MQR/GR	Imqerqer/agru	GR	Agru	GR	Agru
46Grive	MRG	Amergu	/	/	/	/
47Faucon Palerine	N	Taninna	FLK	Tafalkut		
48Autruche			N3M	An3am	NHL	Anhil
49Pic	NQR	Abuneqqar	/	/	ZGR	Azağur
50Hérisson	NS	Inisi	NS	Insi	KNS	Ekenisi
51Ecreuil	/	/	NZD	Anzıd	KLN	Akulan
52Alouette	QB3	Aquba3	ML QBƎ	Tamelqubeet		
53Bouc	QLWC	Aqelwac	QLWC	Aqelwac	HLY	Ahulay
54Rossignol	QR	Aqqur	MS	Tumsisi	SN	Sunusunu
55Chevreau	YD	Iyid	YD	Iyid	YD	Iyid
56Chèvre	YD	Tayađt	YD	Tayađt	YS	Tiysi
57Cheverelle		Tiyıđt	YD	Tiyıđt		
58Scorpion	YRDM	Tiyirdemt	GRDM	Tigerdemt	YRDM	Iyirdem
59Rat	YRDY	Ayerda	YRDY	Ayerday	GRD	Gardi
60Ane	YYL	Ayyul	YYL	Ayyul	YHD	Eyheđ

61Anesse		Tayyult		Tayyult		Teyhedt
62Gazelle	YZL	Tayzalt	ZNKD	Azenkeđ	HNKD	Ahenkeđ
63Cheval	EDW	Aeudiw			YS	Ayis
64Veau	EJM/GNDZ	Aeejmi/Agenduz	GNDZ	Agenduz	LK	Eluki
65Hobereau	EMR	Abueamar	BEMR	Buemira	/	/
66Chouette	ERF	Tamieruft	NH	Tanuht	WK	Tawik
67Escargot	ERS	Aearus	BYL	Abuylal		
68Oiseau	FRX/GD	Afrux/agdiđ	GD	Agdiđ	GD	Egdiđ
69Rouge-Gorge	EZ	Aeezzi	YM	yemmu		
70Chardonneret	RQM	Timreqemt	BNZN	Tabenzinat		
71Porc-Epic	RY	Aruy	RY	Aruy	MRY	Emerey
72Guêpe	RZ	Arzaz	ZRZ	Izerzzi		Tehit
73Araignée	S	Tissist	S	Tassit	SR	Saras
74Lionne	SD	Tasseda	WR/ZM	Tawart /tizemt	HR	Tahart
75Perdrix F	SKR	Tasekkurt	SKR	Tasekkurt	KD	Takđut
76Pintade M	SKR HND	Taskurt n lhend	FRD	Iferd		
77Caille	SM	Tasemamt	ZRKL	Tazerkella	HNBRT	Tehenberettut
78Mulet	SRDN	Aserdun	SRDN	Aserdun		
79Mule		Taserdunt		Taserdunt	BYL	Elbeyla
80Milan	SWN	Tasiwant	SWN	Tasiwant		
81Roitelet	ŞBS	Şşibus				
82Caméléon	T	Tata	T	Tata	WT	Tawt

83Pigeon	TBR	Itbir	ḤM	Aḥemmam	DBR	Tidbirt
84Coucou	TK	Tikuk	ḌK	Aḍekku		
85Paon	ṬWS	Afrux n ṭawes	ṬWS	ṭṭaws	ṬWS	Ṭawus
86Fourmi	WṬF	Awetṭuf	WṬF	Awetṭuf	NLG	Annelug
87Lapin	WTL	Awtul	KNY	Akunuy		
88Scarabée	XNFS	Axunfus	XNFS	Taxunfust		
89Brebis	XS	Tixsi	XS	Tixsi	HL	Tiheli
90Chien	YD	Aydi	GD	Igdi	YD	Eydi
91Coq	YZḌ	Ayaziḍ	YZḌ	Ayaziḍ	KH	Ekahi
92Poule		Tayaziḍt		Tayaziḍt		Tikahit
93Dindon	YZḌ HND	Ayaziḍ lhend	B	Bibi		
94Mouche	Z	Izi	ḌMḤ	Taḍemmaet	H	Ihi
95Moustique		Tizitt	B	Abiba	DS	Tadast
96Palombe	ZḌ	Iziḍuḍ	ZḌ	Azḍuḍ		
97Bœuf	ZGR	Azger	ZGR	Azgar	SW	Esu/esu
98Lion	ZM	Izem	ZM	Izem	HR	Ahar
99Agneau	ZMR	Izimer	ZMR	Izimer	KRWT	Akerwat
100Cerf	ZR	Izerzer	ZR	Izerzer		
101Mangouste	ZRD	Izirdi				
102Serpent	ZRM	Azrem	FYR	Izrem/Ifiyer		
103Chauve-Souris	ZYNY	Azeynenay	WḌ	Awedwaḍ	FRT	Afertatta

104Moineau	ZWC	Iziwec	ZK	Azukk		
105Abeille	ZW	Tizizwit	ZW	Tizizwit		
106Etourneau	ZR	Azerzur	ZLY	Azluy		
107Hippopotame	/	/	ZMR	Azmur		
108Eléphant	/	Ifil	FL	Ifil	L	Elu
109Panthère	/	Ayilas	YLYS	Ayelyas	/	/
110Girafe	/	Ajdeun	MDY	Amdey	MDY	Amdey
111Crocodile	/	Akrukudil	YCF	Ayucaf	YCF	Ayucaf
112Fennec	/	/	YCTR	Ayectar	XRH	Axurhi
113Guépard	/	/	/	/	MYS	Amayas

Table des matières

Table des matières

Introduction générale

1.Choix de sujet et objectif	1
2.Problématique	1
3.Hypothese	2
4.Presentaion de corpus	2
5.Presentation de terrain	4
6. Présentation de dictionnaire	5
7.plan de travail	5

Chapitre 1 : analyse morphologique

I. Définition de la morphologie	7
II. La Définition de la racine	7
III. Le schème	8
II.1. La Classification des racines	8
II.1.1. La racine à base monolitère	8
II.1.2. La racine à base bilitère	9
II.1.3. La racine à base trilitère	11
II.1.4. La racine quadrilatère	11
II.2. La variation phonétique	13
II.2.1. Adoussicement	13
II.2.2. Affrication	14
II.2.3. chute d'une radicale	14
II.2.4. Métathèse	15
II.2.5. Variation [g]et [q]	15
II.2.6. Variation [w] [h]	15
II.2.7. variation de [z] à [h]	15
II.2. Les modalités obligatoires du nom	15
II.2.1. Le Genre	16
II.2.1.1. Le Masculin	16
II.2.1.2. Le féminin	19
II.2.2. Le nombre	23

II.2.2.1. Les types de pluriel	26
II.2.2.1.1. Le pluriel interne	26
II.2.2.1.2. Le pluriel externe	28
II.2.2.1.3. Le pluriel mixte	32
II.2.3. L'état	32
II.2.3.1. Etat libre	32
II.2.3.2. Etat d'annexion	33
II.3. La composition	36
II.3.1. Les unités liées	36
II.3.2. Les unités séparées	36
II.4. La dérivation	36
II.4.1. Redoublement d'une consonne radical	37
II.4.2. Redoublement total	37
II.4.3. Redoublement partiel	37
II.5. Les emprunts	37
II.5.1. Les types d'emprunts trouvés	38
II.5.1.1. Les emprunts berbérés	38
II.5.1.2. L'emprunt à la langue arabe	38
Conclusion	39
Chapitre 2 : Analyse sémantique	
Introduction	
I. Définition de la sémantique	40
II. Les relations sémantiques	40
II.1. Les relations hiérarchiques et d'inclusion	41
II.1.1. L'hyponymie et l'hyperonymie	41
II.2. Relation équivalence et opposition	42
II.2.1. La synonymie	42
II.2.2. La polysémie	42
III. La comparaison entre les trois dialectes (ressemblance et différence)	51
Conclusion	

Conclusion générale	50
----------------------------------	-----------

La bibliographie	51
------------------------	----

Les annexes

Agzul

Lexique

Corpus